

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/9960
17 December 1974
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать девятая сессия
Пункт 73 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1974-1975 ГОДОВ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: Г-н Махмуд М. ОСМАН (Египет)

1. В своей резолюции 3195 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования на общую сумму 540 473 000 долл. США по различным статьям расходов бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов и смету поступлений из различных источников за тот же период на общую сумму 92 646 000 долл. США, или чистый уровень ассигнований в размере 447 827 000 долл. США.
2. В соответствии с пунктом 73 повестки дня Пятый комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов 1/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9608/Add.16). В своем докладе Генеральный секретарь запросил дополнительные ассигнования на весь двухгодичный период, основываясь на событиях и тенденциях в расходах, имевших место в течение первых 8 месяцев двухгодичного периода, и прогнозах в отношении оставшейся части двухгодичного периода.
3. Кроме того, пересмотренные сметные предположения по различным статьям ассигнований, вытекающие из решений, принятых в ходе нынешней сессии, были также рассмотрены Комитетом на основе последующих докладов Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 6 (A/9606).

4. Пятый комитет рекомендует увеличение общей суммы ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей в резолюции 3195 (XXVIII), на 65 560 000 долл. США до 606 033 000 долл. США и увеличение общей сметы поступлений на 7 873 000 долл. США до 100 519 000 долл.США.

5. Мнения, выраженные в ходе прений по конкретным вопросам, входящим в данный пункт повестки дня, отражены в кратких отчетах Пятого комитета о заседаниях, указанных в нижеследующем тексте по каждому из этих вопросов.

Нормы проезда на самолетах для служебных командировок
сотрудников Организации Объединенных Наций

6. В пункте 2 резолюции 3198 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1973 года, которая касается норм проезда на самолетах для служебных командировок сотрудников Организации Объединенных Наций, Генеральному секретарю предлагалось ежегодно докладывать Генеральной Ассамблее об осуществлении этого решения.

7. В своем докладе на нынешней сессии (A/C.5/1593) об осуществлении резолюции 3198 (XXVIII) в течение периода с 1 января по 30 июня 1974 года Генеральный секретарь заявил, что решение Ассамблеи строго выполнялось за исключением четырех особых случаев, когда сотрудникам было выдано разрешение путешествовать первым классом; в одном случае это было сделано по медицинским причинам, а в трех других случаях это было сделано для должностных лиц, чьи обязанности были признаны эквивалентными обязанностям помощника Генерального секретаря, путем выплаты им надбавки в связи с занятием особого поста или надбавки в связи с выполнением особых обязанностей.

8. На 1635-м заседании Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам заявил, что Комитет удовлетворен тем, что Генеральный секретарь полностью выполнил решение Ассамблеи, содержащееся в резолюции 3198 (XXVIII). Он внес предложение о том, что Генеральный секретарь может продолжать представлять ежегодные доклады по данному вопросу в том случае, если он желает обратить внимание на какие-либо значительные исключения.

9. После короткого обсуждения Комитет, без возражений, согласился с предложением, внесенным представителем Соединенных Штатов, о том, что пункт 2 резолюции 3198 (XXVIII) должен в будущем истолковываться как означающий, что ежегодный доклад Генерального секретаря по данному вопросу может быть устным, а не письменным докладом.

/...

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

10. На своем 1635-м заседании Пятый комитет, без возражений, постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/C.5/1593 (см. пункт 147а ниже).

Укомплектование персоналом Канцелярии заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам

11. В своем докладе по данному вопросу (A/C.5/1602) Генеральный секретарь предложил провести реклассификацию до уровня заместителя Генерального секретаря имеющейся должности помощника Генерального секретаря в Канцелярии по специальным политическим вопросам.

12. В пункте 3 своего доклада (A/C.5/1602) Генеральный секретарь заявил, что, признавая значительное увеличение рабочей нагрузки на этой должности, которая, как представляется в настоящее время, будет продолжаться неопределенно долго, он предлагает провести реклассификацию, сводящуюся к восстановлению штатного расписания Канцелярии до его первоначальных размеров, существовавших до 1972 года. В то же время он внес предложение о том, что должность специального представителя Генерального секретаря на Женевской мирной конференции по Ближнему Востоку, которая была учреждена на специальной основе в январе нынешнего года, может быть ликвидирована. По текущим ставкам дополнительные расходы, связанные с предлагаемой реклассификацией, будут составлять 5 000 долл. США в год. Если эти потребности не могут быть полностью удовлетворены за счет ассигнованных средств, то в надлежащее время будет испрошено соответствующее увеличение ассигнований.

13. В устном заявлении в Комитете Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам заявил, что Консультативный комитет не имеет никаких возражений против предложения Генерального секретаря.

/...

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

14. На 1635-м заседании Комитет без возражений постановил, чтобы Генеральная Ассамблея:

а) приняла к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/C.5/1602; и

б) одобрила предложение, содержащееся в пункте 3 этого доклада, принимая во внимание замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и полагая, что Генеральный секретарь обратится за необходимыми ассигнованиями в своем докладе о ходе осуществления бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов (см. пункт 147b ниже).

Доклад Объединенной инспекционной группы об использовании
услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных
Наций

15. На своей двадцать восьмой сессии Генеральная Ассамблея одобрила принятое Пятым комитетом решение 2/ отложить до двадцать девятой сессии рассмотрение доклада Объединенной инспекционной группы об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций (A/9112 и Corr.1).

16. В дополнение к докладу Объединенной инспекционной группы Комитету для рассмотрения этого вопроса были представлены замечания Генерального секретаря (A/9112/Add.1) по докладу инспектора, соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9112/Add.2) и доклад Генерального секретаря (A/C.5/1611) о мерах, принятых до настоящего времени с целью осуществления рекомендаций инспекторов, содержащихся в их докладе.

17. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам представил доклад этого Комитета (A/9112/Add.2) на 1635-м заседании, когда он, в частности, обратил внимание на точки зрения Консультативного комитета на основные рекомендации инспекторов, изложенные на страницах 81 и 82 их доклада (A/9112 и Corr.1), а также на соответствующие замечания Генерального секретаря (A/9112/Add.1).

2/ Там же, двадцать восьмая сессия, приложения, пункт 79 повестки дня, документ A/9450/Add.1, пункт 90g.

/...

18. На 1637-м заседании представитель Польши представил от имени Нигерии и Польши следующий проект резолюции (A/C.5/L.1173) для включения в доклад Комитета Генеральной Ассамблее по данному вопросу:

"Пятый комитет постановил в связи с осуществлением рекомендаций Объединенной инспекционной группы и соответствующих замечаний Консультативного комитета просить Генерального секретаря:

а) издать исчерпывающие административные директивы, которые будут включать:

- i) четкое определение терминов "эксперт" и "консультант";
- ii) требование о том, чтобы эксперты и консультанты нанимались лишь из числа высококвалифицированных кандидатов в конкретной области, о которой идет речь, и имели соответствующие рекомендации от учреждения или признанного органа в этой области;
- iii) принцип, состоящий в том, что эксперты со стороны должны наниматься, главным образом для выполнения конкретных заданий, и не должны использоваться для заданий долгосрочного характера, для выполнения которых должны наниматься эксперты из состава штатного персонала Секретариата;
- iv) принцип, состоящий в том, что эксперты и консультанты должны назначаться на широкой географической основе;
- v) четкие и единообразные процедуры в отношении отбора, назначения и вознаграждения экспертов, а также в отношении оценки их деятельности;
- vi) создание списка кандидатов в состав экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций;

б) включить способность составлять документы в число основных критериев для назначения на посты категории специалистов в Секретариате;

с) представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии о принятых мерах и достигнутых результатах в соответствии с подпунктами а и б выше;

/...

d) до принятия действий Генеральной Ассамблеей по этому докладу запрограммировать бюджетные затраты в его предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1976-1977 годов таким образом, чтобы общие расходы на экспертов со стороны не превышали 1 процента общих ассигнований на оклады".

19. На 1638-м заседании представитель Бразилии от имени Австрии, Алжира, Бразилии, Верхней Вольты, Доминиканской Республики, Канады, Колумбии, Федеративной Республики Германии и Эквадора внес проект пункта (A/C.5/L.1174) для включения в доклад Комитета. Делегация Тринидада и Тобаго позднее присоединилась к списку авторов. Предлагаемый текст имеет следующее содержание:

"Пятый комитет рассмотрел доклады об использовании экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций, представленные Объединенной инспекционной группой (A/9112), Генеральным секретарем (A/9112/Add.1 и A/C.5/1611) и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (A/9112/Add.2). Пятый комитет согласен с рекомендациями Объединенной инспекционной группы, измененными с учетом высказанных по ним комментариев и замечаний Консультативного комитета, и постановил просить Генерального секретаря полностью учесть их при подготовке и осуществлении исчерпывающей системы руководящих принципов, процедур и практики, которую он намеревается опубликовать в ближайшем будущем в виде кодифицированных административных инструкций, применимых ко всем департаментам и управлениям Секретариата.

В этой связи Пятый комитет подчеркнул, что:

a) Генеральный секретарь должен обеспечить сохранение объема уже одобренных ассигнований расходов на консультативное обслуживание на двухгодичный период 1974-1975 годов и не допустить представления каких-либо дополнительных смет;

b) при подготовке предположительных смет по этому разделу в будущих бюджетах на двухгодичный период следует решительно добиваться их ограничения с целью существенного сокращения фондов, запрошенных для этой области деятельности;

c) при использовании консультативного обслуживания первоочередное внимание следует уделять программам, более тесно связанным с экономическим и консультативным развитием.

И наконец, Пятый комитет принял к сведению намерение Генерального секретаря, о котором он заявил, представить на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи очередной доклад об осуществлении новой системы".

/...

20. На 1639-м заседании представитель Польши объявил о некоторых поправках в проекте текста двух держав (A/C.5/L.1173). Проект текста в пересмотренном виде (A/C.5/L.1173/Rev.1) имеет следующее содержание:

"Пятый комитет рассмотрел доклады об использовании экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций, представленные Объединенной инспекционной группой (A/9112), Генеральным секретарем (A/9112/Add.1 и A/C.5/L.1611) и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (A/9112/Add.2). Пятый комитет согласен с рекомендациями Объединенной инспекционной группы, измененными с учетом высказанных по ним комментариев и замечаний Консультативного комитета, и постановил просить Генерального секретаря полностью учесть их при подготовке и осуществлении исчерпывающей системы руководящих принципов, процедур и практики, которую он намеревается опубликовать в ближайшем будущем в виде кодифицированных административных инструкций, применяемых ко всем департаментам и управлениям Секретариата.

В этой связи Пятый комитет указал, что эти административные инструкции должны, в частности, включать:

- i) четкое определение терминов "эксперт" и "консультант";
- ii) требование о том, чтобы эксперты и консультанты нанимались лишь из числа высококвалифицированных кандидатов в представляющей интерес конкретной области и имели соответствующие рекомендации от учреждения или признанного в этой области специалиста;
- iii) принцип, состоящий в том, что эксперты со стороны должны наниматься, главным образом, для выполнения конкретных заданий и не должны использоваться для заданий долгосрочного характера, для выполнения которых должны наниматься эксперты из состава штатного персонала Секретариата;
- iv) принцип, состоящий в том, что эксперты и консультанты должны назначаться на должности на широкой географической основе.

Пятый комитет также подчеркнул:

- a) что Генеральный секретарь должен обеспечить, чтобы объем расходов не превышал утвержденной цифры расходов на консультативное обслуживание на двухгодичный период 1974-1975 годов, и не допускать представления каких-либо дополнительных смет;

/...

б) что при составлении смет по этому разделу в будущих бюджетах на двухгодичный период следует решительно добиваться их ограничения с целью существенного сокращения фондов, а также стремиться установить более разумное процентное соотношение между расходами на экспертов, приглашенных со стороны, и бюджетными ассигнованиями на оклады и общими расходами по персоналу;

с) что при использовании консультативного обслуживания надлежащее внимание следует уделять программам, более тесно связанным с экономическим и социальным развитием.

И наконец, Пятый комитет принял к сведению заявление Генерального секретаря о его намерении представить на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи очередной доклад о претворении в жизнь новой системы".

21. На 1640-м заседании представитель Бразилии заявил, что после консультаций с соавторами проекта текста, содержащегося в документе A/C.5/L.1174, было решено исключить слово "существенного" из подпункта б.

22. С целью избежать конфронтации по двум проектам предложений, рассматривавшимся в Комитете (A/C.5/L.1173/Rev.1 и A/C.5/L.1174), было предложено, чтобы докладчик подготовил проект текста, который объединил бы оба проекта предложения и который был бы приемлемым для соответствующих соавторов.

23. На 1641-м заседании докладчик внес проект текста (A/C.5/L.1175) который, как он заявил, представлял собой компромиссный текст, однако не включал полного текста предыдущих проектов (окончательно принятый текст проекта см. в пункте 30 ниже).

24. В дальнейшем от имени соавторов Нигерия и Бразилия сняли проекты предложений, содержащиеся, соответственно, в документах A/C.5/L.1173/Rev.1 и A/C.5/L.1174, полагая, что проект текста (A/C.5/L.1175), представленный докладчиком, является компромиссным текстом и не отражает полностью точек зрения этих делегаций.

25. В новом проекте текста (A/C.5/L.1175) пункт 2с гласит:

"принцип, согласно которому эксперты и консультанты должны, когда это целесообразно, назначаться из более широкого и более представительного числа стран, чем это практикуется в настоящее время, и при этом должны быть более широко представлены развивающиеся страны".

26. Вслед за предложением, внесенным Белорусской Советской Социалистической Республикой и поддержанным другими делегациями, представитель Перу на 1642-м заседании предложил опустить слова "когда это целесообразно" из приведенного выше пункта 2с.

/...

27. Предложение Перу было принято при поименном голосовании 28 голосами против 15 при 32 воздержавшихся. Результаты поименного голосования были следующими:

Голосовали за:

Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Гана, Германская Демократическая Республика, Доминиканская Республика, Замбия, Колумбия, Конго, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Республика, Мексика, Монголия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Эквадор, Югославия.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Верхняя Вольта, Дания, Иран, Канада, Нигер, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Франция.

Воздержались:

Алжир, Бирма, Боливия, Венесуэла, Гватемала, Греция, Египет, Индия, Индонезия, Испания, Италия, Марокко, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Португалия, Свазиленд, Сингапур, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Уругвай, Финляндия, Чад, Чили, Швеция, Япония.

28. Затем проект текста, содержащийся в документе A/C.5/L.1175 с внесенными в него поправками, был принят Комитетом на основе согласованного мнения. (см. пункт 30 ниже).

29. Замечания, сделанные делегациями в ходе прений по этому вопросу, а также оговорки, высказанные в отношении некоторых аспектов проекта текста, принятого Комитетом, отражены в кратких отчетах Комитета (A/C.5/SR.1635-1642).

/...

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

30. На своем I642-м заседании Пятый комитет, на основе согласованного мнения, постановил включить в настоящий доклад следующие пункты:

"1. Пятый комитет рассмотрел доклады об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций, представленные Объединенной инспекционной группой (A/9112 и Corr.1), Генеральным секретарем (A/9112/Add.1 и A/C.5/I611) и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (A/9112/Add.2). Пятый комитет согласился с рекомендациями Объединенной инспекционной группы с внесенными в них изменениями на основании соответствующих комментариев и замечаний Консультативного комитета и постановил просить Генерального секретаря в полной мере учесть их при подготовке и внедрении комплексной системы руководящих принципов процедур и практики, которую он обязался внедрить в ближайшее время в форме кодифицированных административных инструкций, распространяемых на все департаменты и управления Секретариата.

2. В этой связи Пятый комитет указал, что эти инструкции должны включать, в частности:

а) требование о том, что эксперты и консультанты должны набираться только из числа высококвалифицированных кандидатов в данной конкретной области;

б) критерий, согласно которому к привлечению внештатных специалистов следует прибегать главным образом для выполнения конкретных заданий и только тех работ которые нельзя осуществить силами штатного персонала Секретариата из-за отсутствия специальных знаний и/или опыта;

с) принцип, согласно которому эксперты и консультанты должны назначаться из более широкого и более представительного числа стран, чем это практикуется в настоящее время, и при этом должны быть более широко представлены развивающиеся страны.

3. Пятый комитет подчеркнул также, что:

а) Генеральный секретарь должен обеспечить, чтобы расходы по консультативному обслуживанию не выходили за рамки утвержденной суммы на 1974-1975 годы и чтобы не представлялось никаких дополнительных смет;

б) сметы по этой статье в будущих двухгодичных бюджетах по программам должны составляться с определенным ограничением с целью достижения сокращения средств, испрашиваемых для этой сферы деятельности;

/...

с) первоочередность в использовании консультативных услуг должна отдаваться программам, которые более непосредственно связаны с экономическим и социальным развитием.

4. Наконец, Пятый комитет принял к сведению высказанное намерение Генерального секретаря представить на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи последующий доклад о внедрении этой новой системы".

Политика и деятельность в области общественной информации

31. В целях рассмотрения данного вопроса Комитету были представлены ежегодный доклад Генерального секретаря о политике и деятельности в области общественной информации (A/C.5/1605) и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9608/Add.3), в котором содержатся замечания этого Комитета по докладу Генерального секретаря.

32. Вышеупомянутые доклады Консультативного комитета и Генерального секретаря были представлены Комитету на его 1641-м заседании соответственно Председателем Консультативного комитета и помощником Генерального секретаря по вопросам общественной информации.

33. В пункте 2 своего доклада (A/9608/Add.3) Консультативный комитет обращает внимание на "опасность самостоятельного обсуждения деятельности и методологии в области общественной информации отдельно от рассмотрения связанных с ними финансовых последствий, поскольку такой подход может привести к тому, что Генеральная Ассамблея примет решения, находясь в неведении относительно стоимости и реализации". В этой связи Консультативный комитет высказал мнение, что метод, с помощью которого использование новых видов деятельности и методологии может сопровождаться ликвидацией или сокращением других видов деятельности, может успешно применяться ко всей области общественной информации.

34. Заявления и замечания, сделанные делегациями в ходе обсуждения этого вопроса, а также замечания, сделанные представителями Генерального секретаря в ответ на затронутые вопросы, отражены в кратких отчетах Комитета (A/C.5/SR.1641-1643).

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

35. На своем 1643-м заседании Пятый комитет постановил без возражений рекомендовать Генеральной Ассамблее:

- а) принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/1605);
- б) одобрить замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 2 его доклада (A/9608/Add.3) (см. пункт 147с ниже).

/...

Размещение учреждений Организации Объединенных Наций в
Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго

36. В целях рассмотрения данного вопроса Пятому комитету были представлены отчетный доклад Генерального секретаря (A/C.5/1596) о строительстве помещений Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго, а также соответствующий доклад (A/9608/Add.14) Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

37. Председатель Консультативного комитета представил доклад этого Комитета в устном заявлении в Пятом комитете. Заявление Председателя Консультативного комитета, а также все замечания, сделанные делегациями и представителем Генерального секретаря в ходе обсуждения данного вопроса, отражены в кратком отчете Комитета (A/C.5/SR.1643).

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

38. На своем 1643-м заседании Пятый комитет постановил без возражений рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о размещении учреждений Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго (A/C.5/1596) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9608/Add.4) (см. пункт 147 d. (i) ниже).

39. На своем 1690-м заседании Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/1596/Add.1), в котором Генеральный секретарь направил Генеральной Ассамблее дальнейшую информацию о ходе строительства в Сантьяго и рассмотрел проблему дополнительных служебных помещений, необходимых для Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА). Относящиеся к этому вопросу комментарии Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам также были представлены Комитету (A/9608/Add.14).

40. В пунктах 16 и 17 своего доклада Генеральный секретарь просил разрешить ему продолжать это строительство, используя фонды, полученные в результате дара правительства Нидерландов и ассигнований в размере 500 000 долл. США, выделенных в 1971 году для строительства служебного здания в Сантьяго. Ассигнования в размере 500 000 долл. США, выделенные в 1971 году, остались неизрасходованными. Поэтому, если Генеральная Ассамблея утвердит это предложение Генерального секретаря, то на двухгодичный период 1974-1975 годов не потребуются никакие дополнительные ассигнования.

41. В пункте 15 своего доклада (A/9608/Add.14) Консультативный комитет заявил, что с учетом его замечаний и оговорок, изложенных в пунктах 7-14, того же доклада, он рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить предложение Генерального секретаря, содержащееся в документе A/C.5/1596/Add.1.

/...

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

42. На своем 1690-м заседании Пятый комитет 64 голосами против 11 при 3 воздержавшихся постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

- а) принять к сведению добавление к докладу Генерального секретаря (A/C.5/1596/Add.1):
- б) согласиться с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в пунктах 7-15 его доклада (A/9608/Add.14) (см. пункт 147d(ii) ниже).

Связь в системе Организации Объединенных Наций

43. На двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Пятому комитету были представлены три доклада о рационализации и совершенствовании системы связи в Организации Объединенных Наций:

- а) доклад Объединенной инспекционной группы о связи в системе Организации Объединенных Наций, представленный Ассамблее в виде записки Генерального секретаря от 10 июля 1973 года (A/9067);
- б) записка Генерального секретаря, в которой содержатся замечания Административного комитета по координации по вышеуказанному докладу (A/9067/Add.1);
- с) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Обзор связи в Организации Объединенных Наций и прогноз потребностей на период 1973-1983 годов" (A/C.5/1540).

44. На своем 1613-м заседании 29 ноября 1973 года Пятый комитет постановил отложить рассмотрение вопроса о связи до двадцать девятой сессии Ассамблеи.

45. Когда Комитет рассматривал этот вопрос на своих 1644-м и 1645-м заседаниях, то в дополнение к вышеупомянутым докладам, ему был представлен доклад Генерального секретаря, в котором Генеральный секретарь дополнил самыми последними данными обзор связи в Организации Объединенных Наций и прогноз потребностей (A/C.5/1540/Rev.1), с тем чтобы учесть события, которые произошли с ноября 1973 года. Замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по вышеупомянутым докладам были также представлены Комитету в документе A/9608/Add.7.

46. Председатель Консультативного комитета представил доклад этого Комитета на 1644-м заседании, на котором он обратил внимание, среди прочего, на вопрос о финансовых последствиях рекомендаций, сделанных Генеральным секретарем, в целях совершенствования и модернизации

/...

системы связи Организации Объединенных Наций. В пункте 69 своего доклада (A/C.5/I540/Rev.1) Генеральный секретарь заявил, что, если Генеральная Ассамблея утвердит вопрос о финансовых последствиях его предложений в пункте 68 этого же доклада, он попытается осуществить их в рамках общих ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 1974-1975 годов. В том случае, если это окажется невозможным, он запросит ассигнования путем составления дополнительных смет на двухгодичный период. Председатель заявил, что Консультативный комитет истолковал заявление Генерального секретаря таким образом, что он компенсирует расходы по мере возможности с помощью мер экономии и пересмотра первоочередных задач.

47. Многие делегации, участвующие в обсуждении этого вопроса, зарезервировали свою позицию в отношении финансовых последствий представленных им предложений до более позднего времени, когда запросы о дополнительных ассигнованиях будут представлены на нынешней сессии в рамках доклада Генерального секретаря об исполнении бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов. Эти оговорки, а также другие замечания, сделанные делегациями в ходе обсуждения, и ответы представителей Генерального секретаря на вопросы отражены в кратких отчетах Комитета (A/C.5/SR.1644 и I645).

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

48. Пятый комитет на своем I645-м заседании постановил без возражений рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Объединенной инспекционной группы (A/9067);

б) принять к сведению замечания Административного комитета по координации (A/9067/Add.1);

с) принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/1540/Rev.1);

д) одобрить замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в документе A/9608/Add.7 (см. пункт 147 ниже).

/...

Помещения в Женеве

49. По данному вопросу Комитету были представлены два доклада Генерального секретаря: ежегодный отчетный доклад о программе капитального ремонта и благоустройства Дворца Наций в Женеве (A/C.5/I606) и доклад о мерах по улучшению использования помещений в Женеве (A/C.5/I607), запрошенный Генеральной Ассамблеей на ее двадцать восьмой сессии 3/. Замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по обоим этим докладам содержатся в документе A/9808/Add.8.

50. Председатель Консультативного комитета представил доклад этого Комитета в устном заявлении в Комитете на I65I-м заседании.

51. В пункте 9 своего доклада (A/9608/Add.8) о положении с помещениями во Дворце Наций Консультативный комитет призвал продолжать усилия по рациональному использованию площади в соответствии с недавно принятыми нормами использования площади и выразил надежду, что такие непрерывные усилия приведут к более значительной экономии площади, чем это было до сих пор.

52. В пункте I4 этого же доклада Консультативный комитет, ссылаясь на аренду помещений в старом здании Международной организации труда (МОТ), заявил, что, насколько он понимает, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Межправительственный комитет по делам переселения из Европы (ICEM) возместят Организации Объединенных Наций расходы за помещения, которые они займут в старом здании МОТ.

53. В пункте I6 этого же доклада о небольшом подразделении по планированию площади и ее использованию в Канцелярии Генерального директора в Женеве, недавно созданной Генеральным секретарем в ответ на предложение Объединенной инспекционной группы (A/9I64 - рекомендация I), Консультативный комитет выразил надежду, что это подразделение будет использоваться не только для ежедневного управления площадью служебных помещений, но также и для планирования в консультации со всеми подразделениями в здании Организации Объединенных Наций в целях удовлетворения будущих потребностей в площади Организации Объединенных Наций в Женеве. Кроме того, Консультативный комитет считает, что Управление общего обслуживания в Центральных учреждениях должно также принять участие в процессе

3/ Там же, двадцать восьмая сессия, дополнение № 30
(A/9030), стр. I72, пункт h (ii).

/...

планирования в интересах обеспечения того, чтобы основные руководящие принципы и процедуры в отношении служебных помещений применялись бы в единообразном и последовательном порядке повсеместно.

54. Замечания делегаций и представителей Генерального секретаря, сделанные в ходе обсуждения вышеупомянутых докладов, отражены в кратком отчете Комитета (A/C.5/SR.1651).

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

55. На своем 1651-м заседании Пятый комитет постановил без возражений рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклады Генерального секретаря, содержащиеся в документах A/C.5/1606 и A/C.5/1607;

б) одобрить замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 9, 14 и 16 его доклада (A/9608/Add.8) (см. пункт 147f ниже).

Административные мероприятия для Центра ЮНКТАД/ГАТТ по международной торговле

56. В целях рассмотрения этого вопроса Комитету была представлена записка Генерального секретаря об административных мероприятиях для Центра ЮНКТАД/ГАТТ по международной торговле (A/C.5/1604), к которой было приложено в краткой форме предлагаемое соглашение между Генеральным соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ), Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Центром; сюда относится также Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, где будут пересмотрены нынешние мероприятия для Центра. Комитету также были представлены замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9608/Add.9) по записке Генерального секретаря, включая приложение.

57. Председатель Консультативного комитета представил доклад этого комитета на 1653-м заседании. Причем он обратил внимание, среди прочего, на замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 5-10 его доклада (A/9608/Add.9), в которых а) он пришел к выводу, что новые мероприятия не являются улучшением мероприятий, представленных на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии (A/C.5/1533), но, поскольку от представителей Генерального секретаря были получены заверения в том, что финансирование предлагаемых мероприятий не будет связано с расходами

/...

дополнительных средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или из других источников, он готов согласиться с предложением о статусе Центра, изложенным в пункте 3 записки Генерального секретаря;

и б) выразил мнение, что в предложение, содержащееся в пункте 3с записки Генерального секретаря, которое касается мероприятий по осуществлению Центром руководства занимающимся проектами персоналом, оплачиваемым из средств целевых фондов, должна быть внесена поправка, чтобы сделать его самостоятельным, устранив необходимость ссылки на приложение к этому докладу.

58. Замечания, сделанные делегациями, участвующими в обсуждении этого вопроса, отражены в кратких отчетах Комитета (A/C.5/SR.1653 и I655).

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

59. На своем I655-м заседании Пятый комитет постановил без возражений рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/I604);

б) одобрить выводы Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9608/Add.9);

с) просить Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии (см. пункт 147g ниже).

/...

Влияние неустойчивого валютного положения и инфляции на
бюджеты организаций системы Организации Объединенных
Наций

60. На своем 2206-м пленарном заседании, состоявшемся 18 декабря 1973 года, Генеральная Ассамблея в соответствии с рекомендацией Пятого комитета учредила Рабочую группу по неустойчивости валютных курсов, состоящую из 13 государств-членов, назначаемых Председателем Генеральной Ассамблеи.

61. Генеральная Ассамблея определила следующие полномочия Рабочей группы: Рабочая группа рассмотрит "альтернативные решения трудностей, возникающих для бюджетов организаций системы Организации Объединенных Наций в результате продолжающейся неустойчивости валют и инфляции; Рабочая группа изучит, в частности, рекомендации и предложения, содержащиеся в документах A/9008/Add.16 и A/C.5/L.1146/Rev.1, а также обсуждения, проходившие в Пятом комитете во время двадцать восьмой сессии, и доложит о результатах своей работы Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии" 4/.

62. Для рассмотрения этого вопроса Пятому комитету был представлен доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о последствиях продолжающейся неустойчивости валютных курсов для бюджетов организаций системы Организации Объединенных Наций 5/, к которому был приложен доклад Административного комитета по координации (АКК), доклад Рабочей группы о неустойчивости валютных курсов (A/9773) и доклад Генерального секретаря (A/C.5/L.1622), в котором он представил дополнительные замечания АКК по данному вопросу.

63. В начале прений по данному вопросу на рассмотрении Комитета находились также три проекта резолюций.

64. Проект резолюции, представленный Канадой, Нидерландами и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (A/C.5/L.1177), гласит:

"Генеральная Ассамблея,

учитывая положения статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

1. отмечает с удовлетворением доклад Рабочей группы по неустойчивости валютных курсов (A/9773), в котором, в соответствии с ее полномочиями, рассмотрены альтернативные решения трудностей, возникающих в результате влияния неустойчивого валютного положения и инфляции на бюджеты организаций системы Организации Объединенных Наций;

4/ Там же, стр. 134 англ. текста, пункт d.

5/ Там же, дополнение № 8A (A/9008/Add.1-34), документ A/9008/Add.16.

/...

2. отмечает далее доклад Административного комитета по координации (A/C.5/1622);

3. отмечает, в частности, заявление Рабочей группы в пункте 10 ее доклада о том, что колебания валютных курсов и инфляционное давление, вероятно, будут продолжаться и, что в ближайшее время, по-видимому, не произойдет возвращения к фиксированным паритетами;

4. отмечает особо заявление представителя Генерального секретаря, содержащееся в пункте 7 доклада Рабочей группы, который подчеркнул, что выплаты, производимые государствами-членами в соответствии с Финансовыми положениями и ликвидация краткосрочного дефицита Организации, позволили бы ликвидировать многие из валютных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, и тем самым в значительной мере устранить необходимость поиска решений;

5. отмечает, что Рабочая группа не нашла широко согласованных альтернатив политике, уже осуществляемой в Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждениях;

6. предлагает Генеральному секретарю, в консультации с его коллегами в Административном комитете по координации, постоянно рассматривать эти проблемы, принимая во внимание результаты исследования, проведенного Рабочей группой по неустойчивости валютных курсов, и представить такие рекомендации Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, которые он сочтет целесообразными;

7. просит далее Генерального секретаря при рассмотрении этих проблем стремиться избегать любой рекомендации, которая, в случае ее осуществления, могла бы привести к сокращению первоочередных программ для развивающихся стран".

65. Проект резолюции, представленный Кубой и касающийся политики организаций системы Организации Объединенных Наций в отношении инвестиций (A/C.5/L.1179), гласит:

"Генеральная Ассамблея,

признавая, что правильная политика в области инвестиций должна учитывать тот факт, что они должны производиться в валютах, которые не переживают кризис, с тем чтобы избежать потерь,

/...

учитывая, что инвестиции организаций системы Организации Объединенных Наций в настоящее время производятся в основном в государственные и частные ценные бумаги развитых стран, валюты которых переживают кризис,

напоминая о положениях Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, принятой на шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в отношении срочной необходимости принятия мер в целях финансирования развития развивающихся стран,

1. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций содержать банковские вклады Организации в валютах, которые не переживают кризиса;

2. просит также Генерального секретаря инвестировать временно свободные средства организаций системы Организации Объединенных Наций в валюты, которые не переживают кризиса;

3. рекомендует руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность содержания своих банковских вкладов в валютах, которые не переживают кризиса;

4. считает необходимым, чтобы инвестиции средств организаций системы Организации Объединенных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных Наций и Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций, производились таким образом, чтобы это непосредственно содействовало финансированию развития развивающихся стран и в то же время гарантировало необходимую финансовую ликвидность и прибыль организациям, производящим такие инвестиции".

66. Проект резолюции, представленный Кубой и касающийся финансирования потерь, которые несут организации системы Организации Объединенных Наций вследствие неустойчивости валютных курсов, (A/C.5/L.1180), гласит:

"Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание огромные потери, которые несут организации системы Организации Объединенных Наций вследствие неустойчивости валютных курсов,

учитывая также хронический характер валютной неустойчивости в нынешней международной валютной системе,

/...

принимая во внимание ответственность, которую несут за изменения и колебания своих валютных курсов развитые страны, в которых находятся штаб-квартиры организаций системы Организации Объединенных Наций,

учитывая также экономические выгоды, которые получают эти развитые страны в связи с тем, что в них находятся штаб-квартиры этих организаций,

признавая, что страны, не несущие ответственности за изменения и колебания валютных курсов развитых стран, в которых находятся штаб-квартиры этих организаций, не должны оплачивать понесенные потери,

учитывая, что потери, которые несут упомянутые организации, имеющие свои штаб-квартиры в развивающихся странах, являются относительно незначительными вследствие изменений и колебаний валютных курсов этих стран,

1. постановляет, что потери, которые несут организации системы Организации Объединенных Наций вследствие неустойчивости валютных курсов, должны возмещаться развитой страной, в которой находится штаб-квартира соответствующей организации и которая несет ответственность за эти потери, возникающие вследствие изменений и колебаний ее валюты;

2. постановляет также, что потери, которые несут организации, имеющие штаб-квартиры в развивающихся странах, - когда они вызваны изменениями и колебаниями валют этих стран, - должны поглощаться их соответствующими бюджетами".

/...

67. Проект резолюции, представленный Кубой и касающийся финансирования потерь, которые несут организации системы Организации Объединенных Наций вследствие инфляции (A/C.5/L.1181), гласит:

"Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание огромные потери, которые несут организации системы Организации Объединенных Наций вследствие усиливающейся инфляции, испытываемой развитыми странами, в которых находятся штаб-квартиры этих организаций,

учитывая ответственность, которую несут развитые страны, в которых находятся штаб-квартиры организаций системы Организации Объединенных Наций, за свою внутреннюю инфляцию,

учитывая также экономические выгоды, которые получают эти развитые страны вследствие того, что в них находятся штаб-квартиры этих организаций,

признавая тот факт, что страны, которые не несут ответственности за внутреннюю инфляцию, которую испытывают развитые страны, в которых находятся штаб-квартиры этих организаций, не должны оплачивать понесенные потери,

принимая во внимание, что потери, которые несут по этой причине организации системы Организации Объединенных Наций, штаб-квартиры которых находятся в развивающихся странах, являются относительно незначительными,

1. постановляет, что потери, которые несут организации системы Организации Объединенных Наций вследствие инфляции, должны оплачиваться теми развитыми странами, в которых эти организации имеют свои штаб-квартиры;

2. постановляет также, что бюджеты соответствующих организаций должны поглощать потери, которые несут по этой причине организации, штаб-квартиры которых расположены в развивающихся странах".

68. Заместитель Председателя Рабочей группы по неустойчивости валютных курсов представил доклад Рабочей группы (A/9773) на 1652-м заседании. На этом же заседании представитель Генерального секретаря, выступив от имени Генерального секретаря, представил заявление АКК, содержащееся в документе A/C.5/1622.

/...

69. На 1653-м заседании Куба внесла на рассмотрение следующие поправки (A/C.5/L.1182) к проекту резолюции (A/C.5/L.1177), представленному тремя государствами:

"1. Добавить в конце пункта преамбулы следующее: "и методы, принятые ранее Генеральной Ассамблеей в целях специального финансирования, когда речь не идет о бюджетных расходах".

2. В пункте 4 постановляющей части: в первой строке заменить слова "отмечает особо" словами "также отмечает"; в четвертой строке слова "позволили бы ликвидировать многие" заменить словами "облегчили бы многие"; в пятой и шестой строке изъять следующий текст: "и тем самым в значительной мере устранить необходимость поиска решений";".

3. Изъять пункт 5 постановляющей части.

4. Заменить пункт 6 постановляющей части следующим текстом:

"просит Рабочую группу по неустойчивости валютных курсов продолжить изучение этого вопроса и представить свой доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи без ущерба для принятия на нынешней сессии мер, которые считаются целесообразными для решения этих проблем".

5. Заменить пункт 7 постановляющей части следующим текстом:

"просит далее Рабочую группу, чтобы она, продолжая изучать эти проблемы, высказала рекомендации для того, чтобы гарантировать, как минимум, сохранение программ и деятельности развивающихся стран на их нынешнем уровне".

6. Добавить в конце новый заключительный пункт постановляющей части следующего содержания:

"считает, что дополнительные сметы на двухгодичный период 1974-1975 годов для финансирования потерь, вызванных инфляцией и неустойчивостью валютного положения, не следует утверждать до тех пор, пока не будут найдены другие методы финансирования этих потерь".

/...

70. На 1656-м заседании представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии представил пересмотренный проект резолюции трех держав (A/C.5/L.1177/Rev.1), в котором говорится следующее:

"Генеральная Ассамблея,

учитывая положения статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению заявление представителя Генерального секретаря, содержащееся в пункте 7 доклада Рабочей группы по неустойчивости валютных курсов (A/9773),

1. отмечает с удовлетворением доклад Рабочей группы по неустойчивости валютных курсов, в котором она в соответствии со своими полномочиями рассмотрела альтернативные решения трудностей, возникающих в результате влияния неустойчивого валютного положения и инфляции на бюджеты организаций системы Организации Объединенных Наций;

2. отмечает далее доклад Административного комитета по координации (A/C.5/L.622);

3. отмечает, в частности, заявление Рабочей группы в пункте 10 ее доклада о том, что колебания валютных курсов и инфляционное давление, вероятно, будут продолжаться и что в ближайшее время, по-видимому, не произойдет возвращения к фиксированным паритетами;

4. отмечает, что Рабочая группа не нашла широко согласованных альтернатив политике, уже осуществляемой в Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждениях;

5. настоятельно призывает государства-члены безотлагательно уплатить свои взносы;

6. просит Генерального секретаря, в консультации с его коллегами в Административном комитете по координации, постоянно рассматривать эти проблемы, принимая во внимание результаты исследования, проведенного Рабочей группой по неустойчивости валютных курсов, и представить доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее тридцатой сессии;

7. просит далее Генерального секретаря при рассмотрении этих проблем избегать, где это возможно, любой рекомендации, которая, в случае ее осуществления, могла бы привести к сокращению программ для развивающихся стран".

/...

71. На том же заседании представитель Кубы представил пересмотренный вариант своего проекта предложения (A/C.5/L.1182/Rev.1), в котором содержались поправки к пересмотренному проекту резолюции трех держав в документе (A/C.5/L.1177/Rev.1). Пересмотренные поправки, содержащиеся в документе A/C.5/L.1182/Rev.1, сформулированы следующим образом:

"1. Добавить в конце первого пункта преамбулы следующее:
"... и методы, принятые ранее Генеральной Ассамблеей в целях специального финансирования, когда речь не идет о бюджетных расходах".

2. Снять пункт 4 постановляющей части.

3. Заменить пункт 6 постановляющей части следующим текстом:

"просит Рабочую группу по неустойчивости валютных курсов продолжить изучение этого вопроса и представить свой доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи".

4. Добавить после пункта 6 следующий текст:

"считает, что проведение этих исследований не препятствует принятию Генеральной Ассамблеей на нынешней сессии мер, которые считаются целесообразными для решения этих проблем".

5. Заменить пункт 7 постановляющей части следующим текстом:

"просит далее Рабочую группу, чтобы она, продолжая изучать эти проблемы, сделала рекомендации для того, чтобы гарантировать, что это не скажется на программах и деятельности развивающихся стран".

6. Добавить в конце новый пункт постановляющей части следующего содержания:

"считает также, что дополнительные сметы для финансирования потерь, вызванных инфляцией и неустойчивостью валютных курсов, на двухгодичный период 1974-1975 годов не следует утверждать до тех пор, пока не будут найдены другие решения для их финансирования".

72. На том же заседании представитель Болгарии представил поправку (A/C.5/L.1185) для замены пункта 6 в проекте резолюции A/C.5/L.1177 следующим текстом:

"6. предлагает Генеральному секретарю запросить мнения государств-членов в отношении мер по защите бюджетов организационной системы Организации Объединенных Наций от влияния неустойчивого валютного положения и инфляции, обсуждаемых или

/...

внесенных на обсуждение на текущей сессии и включенных в доклад Рабочей группы, и подготовить на основе этих мнений аналитический и сравнительный доклад, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии".

73. На том же заседании к проекту резолюции трех держав (A/C.5/L.1177/Rev.1) были устно внесены следующие поправки:

а) Представитель Колумбии предложил следующие поправки:

- i) опустить второй пункт преамбулы;
- ii) заменить пункт 5 пунктом 4 текста, содержащегося в документе A/C.5/L.1177;
- iii) исправить пункт 7 следующим образом: "просит далее Генерального секретаря, постоянно рассматривая эти проблемы, обеспечить, чтобы программа и деятельность, касающиеся развивающихся стран, не были подвержены неблагоприятному воздействию".

б) Представитель Верхней Вольты предложил опустить слова "где это возможно" в пункте 7 постановляющей части.

с) Представитель Кении предложил включить в пункт 6 постановляющей части после слов "Рабочей группой по неустойчивости валютных курсов" слова "мнения, изложенные при рассмотрении данного пункта повестки дня, и другие мнения, которые могут быть выражены государствами-членами или получены от них,".

74. На 1657-м заседании Комитету был представлен пересмотренный вариант проекта резолюции трех держав (A/C.5/L.1177/Rev.2), содержащий с небольшими изменениями вышеупомянутые поправки. В пересмотренном тексте говорится следующее:

"Генеральная Ассамблея,

учитывая положения статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

I. отмечает с удовлетворением доклад Рабочей группы по неустойчивости валютных курсов, в котором она в соответствии с кругом своих полномочий рассмотрела альтернативные решения трудностей, возникающих в результате влияния неустойчивого валютного положения и инфляции на бюджеты организаций системы Организации Объединенных Наций;

/...

2. отмечает далее доклад Административного комитета по координации (A/C.5/1622);

3. отмечает, в частности, заявление Рабочей группы в пункте 10 ее доклада о том, что колебания валютных курсов и инфляционное давление, вероятно, будут продолжаться и что в ближайшее время, по-видимому, не произойдет возвращения к фиксированным паритета́м;

4. отмечает, что Рабочая группа не нашла широко согласованных альтернатив политике, уже осуществляемой в Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждениях;

5. принимает особенно к сведению заявление представителя Генерального секретаря, содержащееся в пункте 7 доклада Рабочей группы, в котором подчеркивается, что выплаты, производимые государствами-членами в соответствии с финансовыми положениями, и ликвидация краткосрочного дефицита Организации разрешат многие валютные проблемы, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, и в свою очередь позволят в значительной мере избежать необходимости в принятии решений;

6. просит Генерального секретаря, в консультации с его коллегами в Административном комитете по координации, постоянно рассматривать эти проблемы, принимая во внимание результаты исследования, проведенного Рабочей группой по неустойчивости валютных курсов, мнения, изложенные при рассмотрении данного пункта повестки дня в ходе двадцать девятой сессии, и другие мнения, которые могут быть выражены государствами-членами или получены от них, и представить доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее тридцатой сессии;

7. просит далее Генерального секретаря, постоянно рассматривая эти проблемы, обеспечить, чтобы программа и деятельность, касающиеся развивающихся стран, не были подвержены неблагоприятному воздействию".

/...

75. На том же заседании представитель Болгарии представил следующий пересмотренный вариант (A/C.5/L.1185/Rev.1) предложенной им поправки к пункту 6 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции трех держав (A/C.5/L.1177/Rev.1):

"Просит Генерального секретаря запросить мнения государств-членов в отношении мер по защите бюджетов организаций системы Организации Объединенных Наций от влияния неустойчивого валютного положения и инфляции, обсуждаемых или внесенных на обсуждение на двадцать девятой сессии и включенных в доклад Рабочей группы, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии".

При этом представитель Болгарии пояснил, что поскольку пункт 6 был пересмотрен в документе A/C.5/L.1177/Rev.2, то предложенный им текст, начиная со слов "запросить мнения государств-членов ..." и до конца, может теперь заменить конец пункта 6, начиная со слов "мнения, изложенные при рассмотрении ...".

76. На том же заседании представитель Кубы снял свою шестую пересмотренную поправку (A/C.5/L.1182/Rev.1), поскольку она уже больше не имела отношения к пересмотренному проекту резолюции трех держав, содержащемуся в документе A/C.5/L.1177/Rev.2.

77. На том же заседании представитель Соединенного Королевства от имени авторов пересмотренного проекта резолюции трех держав (A/C.5/L.1177/Rev.2) согласился с устным предложением Имена заменить в пункте 6 постановляющей части слова "принимая во внимание результаты исследования, проведенного" словами "принимая во внимание доклад".

78. На 1658-м заседании Куба представила пересмотренный вариант поправок, содержащихся в документе A/C.5/L.1182/Rev.1, для того чтобы связать их с пересмотренным вариантом проекта резолюции трех держав в документе A/C.5/L.1177/Rev.2. Пересмотренные поправки Кубы (A/C.5/L.1182/Rev.2) сформулированы следующим образом:

"1. Добавить в конце пункта преамбулы следующее: "и методы, ранее принятые Генеральной Ассамблеей для специального финансирования, когда речь не идет о бюджетных расходах".

2. Заменить пункт 4 постановляющей части следующим текстом: "отмечает, что Рабочая группа на данном этапе не смогла достигнуть договоренности о каких-либо широко приемлемых альтернативах политике, уже осуществляемой в Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждениях".

/...

3. Заменить пункт 5 постановляющей части следующим текстом: "принимает также к сведению заявление представителя Генерального секретаря, содержащееся в пункте 7 доклада Рабочей группы, в котором подчеркивается, что выплаты, производимые государствами-членами в соответствии с финансовыми положениями, и ликвидация краткосрочного дефицита Организации облегчат некоторые валютные проблемы, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций".

4. Заменить пункт 6 постановляющей части следующим текстом: "просит Рабочую группу по неустойчивости валютных курсов продолжить рассмотрение этого вопроса и представить свой доклад на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи".

5. Добавить новый пункт постановляющей части следующего содержания: "считает, что проведение этих исследований не препятствует принятию Генеральной Ассамблеей на текущей сессии мер, которые она считает целесообразными для решения этих проблем".

6. Заменить пункт 7 постановляющей части следующим текстом: "просит далее Рабочую группу, чтобы, постоянно рассматривая эти проблемы, она представила рекомендации для обеспечения того, чтобы программы и деятельность развивающихся стран не подвергались отрицательному воздействию".

7. Добавить в конце постановляющей части новый пункт следующего содержания: "просит далее Генерального секретаря обеспечить, чтобы программы и деятельность, касающиеся развивающихся стран, не были подвержены неблагоприятному воздействию".

Затем представитель Кубы снял свою третью пересмотренную поправку, содержащуюся в документе A/C.5/L.1182/Rev.2.

79. На том же заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик устно предложил опустить слова "и ликвидация краткосрочного дефицита Организации" из пункта 5 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции трех держав (A/C.5/L.1177/Rev.2).

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

80. На том же заседании Комитет провел голосование по проектам резолюций и поправкам следующим образом:

Голоса) по просьбе представителя Перу было проведено раздельное голосование по каждой из поправок Кубы (A/C.5/L.1182/Rev.2). Голосование по поправкам дало следующие результаты:

/...

- i) поправка 1 была отклонена 40 голосами против 20 при 30 воздержавшихся;
- ii) поправка 2 была отклонена 34 голосами против 21 при 39 воздержавшихся;
- iii) поправка 4 была отклонена 47 голосами против 20 при 28 воздержавшихся;
- iv) поправка 5 была отклонена 35 голосами против 21 при 34 воздержавшихся;
- v) поправка 6 была отклонена 36 голосами против 18 при 31 воздержавшемся;
- vi) поправка 7 была отклонена 33 голосами против 32 при 22 воздержавшихся.

б) Поправка Болгарии (A/C.5/L.1185/Rev.1), устно исправленная Болгарией, была отклонена 38 голосами против 26 при 30 воздержавшихся.

с) Устная поправка к пункту 5 постановляющей части проекта резолюции трех держав (A/C.5/L.1177/Rev.2), предложенная Союзом Советских Социалистических Республик, была отклонена 47 голосами против 21 при 26 воздержавшихся.

д) Алжир просил провести раздельное голосование по пункту 7 постановляющей части проекта резолюции трех держав (A/C.5/L.1177/Rev.2). Этот пункт был принят 83 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

е) Проект резолюции трех держав (A/C.5/L.1177/Rev.2) в целом с устной поправкой Йемена был принят путем поименного голосования 83 голосами против 17 при 3 воздержавшихся (см. пункт 146 ниже, проект резолюции II). Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Афганистан, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольт, Гамбия, Гана, Гватемала, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Кхмерская Республика, Либерия, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания,

/...

Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Португалия, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Центрально-африканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Алжир, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Ирак, Куба, Ливийская Арабская Республика, Монголия, Перу, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Аргентина, Китай, Мексика.

f) Проект резолюции Кубы, содержащийся в документе A/C.5/L.1179, был отклонен 35 голосами против 29 при 28 воздержавшихся.

g) Проект резолюции Кубы, содержащийся в документе A/C.5/L.1180, был отклонен 39 голосами против 19 при 38 воздержавшихся.

h) Проект резолюции Кубы, содержащийся в документе A/C.5/L.1181, был отклонен 42 голосами против 19 при 38 воздержавшихся.

8I. Мнения, выраженные делегациями в ходе прений по этому вопросу, а также мнения, выраженные в выступлениях по мотивам голосования до и после голосования, отражены в кратких отчетах Комитета (A/C.5/SR.1652-1659).

/...

Исследование роли, организации и деятельности
Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций

82. На своем 2206-м пленарном заседании 18 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея, по рекомендации Пятого комитета, -

постановила "предложить Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам провести всестороннее исследование роли, организации и деятельности Комиссии ревизоров в целях обеспечения предельной эффективности и экономии, не нанося ущерба делу максимальной эффективности ревизии деятельности Организации Объединенных Наций; Консультативному комитету следует, между прочим, принимать во внимание порядок ротации членов Комиссии на основе принципа географического распределения и представить доклад об этом исследовании Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии после проведения соответствующих консультаций с членами Комиссии ревизоров и Генеральным секретарем" 6/

83. В соответствии с этим, при проведении своего исследования Консультативный комитет провел консультации с членами Комиссии ревизоров и представителями Генерального секретаря и представил свои замечания и выводы в докладе (A/9608/Add.1), который был передан Пятому комитету для рассмотрения.

84. Председатель Консультативного комитета в устной форме представил этот доклад Комитета (A/9608/Add.1) на 1638-м заседании и выступил более подробно по этому вопросу на 1667-м заседании.

85. Также на 1667-м заседании Генеральный ревизор Пакистана в устной форме представил точку зрения Комиссии ревизоров по вопросам, изложенным в докладе Консультативного комитета, и в последующем выступлении ответил на ряд вопросов, поднятых делегациями в процессе обсуждения этого вопроса.

86. В пункте 3 своего доклада (A/9608/Add.1) Консультативный комитет выразил мнение о том, что роль Комиссии ревизоров была в достаточной мере определена в резолюции 74 (I) от 7 декабря 1946 года, а также в "Новых положениях, регулирующих ревизию Организации Объединенных Наций", приложенных к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций.

87. В пункте 5 того же доклада Консультативный комитет рекомендовал не производить никаких изменений в количественном составе Комиссии.

6/ Там же, дополнение № 30 (A/9030), стр.131 англ. текста, пункт 79 повестки дня, пункт а.

88. Что касается организации распределения заданий по ревизии, то Консультативный комитет в пункте 9 своего доклада предложил, чтобы Генеральная Ассамблея просила Комиссию ревизоров предложить, при соответствующем учете эффективности и экономии, альтернативные методы распределения заданий по ревизии будущих счетов, начиная с двухлетнего периода 1976-1977 годов".

89. Ссылаясь на работу Комиссии в отношении ревизии отдельных сделок, Консультативный комитет в пункте 12 своего доклада высказал мнение о том, что можно добиться экономии путевых расходов, если ревизионный персонал будет посещать каждый объект ревизии три раза каждые два года (причем каждое посещение должно быть более продолжительным, чем в настоящее время), вместо двух визитов в год, как это обычно делалось до сих пор.

90. В ходе обсуждения вопроса о проведении ревизии один раз в два года Консультативный комитет в пункте 13 своего доклада, в частности, заявил, что после издания руководства по счетам и заполнения вакансий в отделе внутренних ревизоров появится возможность обходиться без ежегодного утверждения счетов, и рекомендовал вновь рассмотреть этот вопрос через два года.

91. В пункте 14 своего доклада Консультативный комитет заявил, что Комиссия ревизоров и Консультативный комитет согласны с тем, что Комиссии ревизоров нет необходимости представлять Генеральной Ассамблее официальный доклад о ревизии, охватывающий первый год двухгодичного периода. Если в ходе ревизии сделок и утверждения временных счетов за первый год Комиссия обнаружит положение, которое, по ее мнению, следует довести до сведения государств-членов, то она сообщит об этом Консультативному комитету, который, при необходимости, информирует Генеральную Ассамблею. С этой целью было решено, что ежегодные совещания между Комиссией ревизоров и Консультативным комитетом будут продолжены.

92. При обсуждении вопроса о ротации членов Комиссии ревизоров на географической основе Консультативный комитет в пункте 15 своего доклада отметил, что в Финансовых положениях не содержится никаких правил, направленных на предотвращение более частой, чем это было раньше, ротации членов Комиссии на географической основе, и что Генеральная Ассамблея может достигнуть любой желаемой степени ротации путем проведения консультаций между группами, представляющими различные географические районы. В то же время Консультативный комитет отметил преимущества поддержания разумной степени преемственности и целесообразность рассмотрения географической основы Комиссии ревизоров в более широком контексте Группы внешних ревизоров, больший количественный состав которой может представлять большую возможность для одновременного представительства всех географических районов.

/...

93. На I667-м заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик представил следующий проект пункта (A/C.5/L.1188) для включения в доклад Комитета Генеральной Ассамблее по данному пункту повестки дня:

"Пятый комитет, придавая важное значение деятельности Комиссии ревизоров ООН и, в частности, вопросу участия в Комиссии ревизоров ООН представителей основных географических районов, просит Генеральную Ассамблею ООН установить принцип ротации членов Комиссии ревизоров ООН на широкой географической основе с тем, чтобы обеспечить поочередное участие представителей пяти основных географических районов в работе Комиссии ревизоров ООН".

94. Позднее этот проект пункта, предложенный Советским Союзом, был изменен (A/C.5/L.1188/Rev.1) следующим образом:

"Пятый комитет, придавая важное значение деятельности Комиссии ревизоров ООН и, в частности, вопросу участия в работе Комиссии ревизоров ООН представителей основных географических районов, просит Генеральную Ассамблею ООН соблюдать принцип ротации членов Комиссии ревизоров ООН на широкой географической основе, с тем чтобы обеспечить участие на основе ротации представителей пяти основных географических районов в работе Комиссии ревизоров ООН".

95. На I675-м заседании представитель Советского Союза принял устное предложение Кении включить слово "основной" во фразе, касающейся "пяти основных географических районов", и устное предложение Доминиканской Республики заменить слова "признавая важность" словами "придавая важное значение" в начале этого пункта.

96. Также на I675-м заседании Пятый комитет без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее согласиться с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в пунктах 3, 5, 9, 12, 13, 14 и 15 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащегося в документе A/9608/Add.1 (см. решение в пункте 102 ниже).

97. Представитель Бразилии представил поправку (A/C.5/L.1199) к предложению Советского Союза, содержащемуся в документе A/C.5/L.1188/Rev.1, к которой в устной форме на I679-м заседании было внесено изменение и в которой предлагается заменить первую часть этого предложения следующим текстом:

/...

"Выражая согласие с пунктом I5 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащегося в документе A/9608/Add.1, Пятый комитет считает, что принципу ротации членов Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций следует уделять большее внимание ...".

Последующий текст, начиная со слов "с тем чтобы представители...", оставить без изменений.

98. На I679-м заседании юрисконсульт выступил с заявлением о применимости правила I30 правил процедуры Генеральной Ассамблеи к обоим предложениям, представленным на рассмотрение Комитета. После краткого обсуждения процедурных вопросов Председатель вынес решение о том, что, в соответствии с правилом I30 правил процедуры, предложение, представленное Бразилией (A/C.5/L.II99), является поправкой.

99. Затем Комитет принял поправку Бразилии (A/C.5/L.II99), с внесенными в нее устными изменениями путем поименного голосования 30 голосами против 12 при 47 воздержавшихся. Результаты голосования были следующие:

За: Австралия, Австрия, Аргентина, Барбадос, Бельгия, Бразилия, Венесуэла, Доминиканская Республика, Замбия, Иран, Испания, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Мали, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Перу, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили и Швеция.

Против: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Верхняя Вольта, Германская Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Республика, Монголия, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

Воздержались: Алжир, Афганистан, Бахрейн, Бирма, Бутан, Гана, Греция, Дагомея, Дания, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Италия, Йемен, Катар, Кувейт, Кхмерская Республика, Либерия, Малайзия, Марокко, Нигер, Нигерия, Новая Зеландия, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Руанда, Свазиленд, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Шри-Ланка, Эквадор, Югославия, Япония.

/...

100. Затем Комитет принял предложение Советского Союза с внесенной в него поправкой Бразилии 44 голосами при 41 воздержавшемся, причем никто не голосовал против (см. пункт 103 ниже).

101. Высказанные в ходе обсуждения этого пункта повестки дня заявления и мнения отражены в кратких отчетах Пятого комитета (A/C.5/SR.1638, 1667, 1668, 1675, 1676, 1679).

/...

РЕШЕНИЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

102. Пятый комитет постановил рекомендовать, чтобы Генеральная Ассамблея согласилась с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в пунктах 3, 5, 9, 12, 13, 14 и 15 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащегося в документе A/9608/Add.1 (см. пункт 147h ниже).

103. Пятый комитет постановил также рекомендовать, чтобы Генеральная Ассамблея утвердила следующее решение Пятого комитета:

"Выражая согласие с пунктом 15 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащегося в документе A/9608/Add.1, Пятый комитет считает, что принципу ротации членов Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций на широкой географической основе следует уделять большее внимание, с тем чтобы представители пяти географических районов могли участвовать на основе ротации в работе Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций".

Установка механических средств голосования

104. На своем 1670-м заседании по этому вопросу Комитет рассмотрел записку Генерального секретаря (A/C.5/1594) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9608/Add.2), который был в устной форме представлен Председателем Консультативного комитета.

105. В пунктах 3 и 4 своего доклада (A/9608/Add.2) Консультативный комитет не поддержал предложения Генерального секретаря об установке дополнительной машины для голосования в одном из основных залов заседаний Центральных учреждений в 1976-1977 годах ввиду насущной потребности установления порядка первоочередности в распределении ограниченных средств, которыми в настоящее время располагает Организация Объединенных Наций. Комитет высказал мнение о том, что Генеральному секретарю будет легче решить, будет ли он иметь основания для повторного включения своей просьбы в предлагаемый бюджет по программам на 1976-1977 годы после изучения масштабов и частоты голосования в Главных комитетах во время текущей сессии.

106. Что касается вопроса об установке машины или машин для голосования во Дворце наций в Женеве, то Консультативный комитет в пункте 5 своего доклада соглашается с предложением Генерального секретаря о том, чтобы он провел обсуждения со специализированными учреждениями, которые проводят свои ежегодные конференции во Дворце наций в целях определения размеров финансового вноса, который они готовы сделать для покрытия стоимости установки такой машины или машин для голосования.

/...

107. В пункте 6 своего доклада Консультативный комитет, признавая, что вопрос о бюджетных ассигнованиях на дополнительную машину для голосования является несколько не типичным, в то же время высказывает опасения "в отношении постепенного подхода к составлению бюджета, поскольку такой подход будет неизбежно приводить к принятию решений и обязательств без учета общих задач и без оценки относительного порядка первоочередности, который должен соблюдаться в отношении отдельных проектов".

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

108. После краткого обсуждения на своем 1670-м заседании Пятый комитет без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9608/Add.2) и согласиться с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в пунктах 3-6 этого доклада (см. пункт 147i ниже).

О ходе проведения Административно-управленческим отделом обследования использования людских ресурсов в Секретариате

109. При рассмотрении этого вопроса в распоряжении Комитета находился пятый ежегодный доклад, представленный Генеральным секретарем по вопросу о ходе проведения Административно-управленческим отделом (АУО) обследования управленческой практики и использования людских ресурсов в Секретариате (A/C.5/1599) и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому докладу (A/9608/Add.10 и Corr.1).

110. Комитету также была представлена глава VII раздела D доклада Экономического и Социального Совета 7/, и записка Генерального секретаря (A/C.5/1595), в которой Пятому комитету сообщалось о решении Экономического и Социального Совета отложить рассмотрение вопроса об организации Департамента по экономическим и социальным вопросам до пятидесят восьмой сессии Совета. Поэтому Генеральный секретарь не сможет представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу до ее тридцатой сессии.

7/ Там же, двадцать девятая сессия, дополнение № 3 (A/9603).

/...

111. Председатель Консультативного комитета представил этот доклад Комитета (A/9608/Add.10 и Corr.1) на 1637-м заседании, а представитель Генерального секретаря сделал устное заявление. Затем директор АУО устно ответил на вопросы, возникшие в ходе обсуждения.

112. В пункте 5 своего доклада (A/9608/Add.10 и Corr.1) Консультативный комитет отметил в той части, что доклад Генерального секретаря, где рассматривается вопрос о ходе осуществления рекомендаций, не содержит достаточно информации о характере рекомендаций, которые не были выполнены, и о причинах их невыполнения, а также отсутствует какая-либо оценка эффективности тех рекомендаций, которые не были осуществлены.

113. В пункте 6 своего доклада Консультативный комитет отметил, что несколько рекомендаций АУО не были осуществлены соответствующими отделами даже после того, как с ними согласился Генеральный секретарь, и вновь повторил свою озабоченность в отношении того, что польза от обследований зачастую сводилась к нулю или серьезно уменьшалась вследствие задержек, связанных с рассмотрением и выполнением рекомендаций АУО.

114. В пункте 8 своего доклада Консультативный комитет сделал комментарии в отношении согласования штатного расписания АУО с его рабочей нагрузкой, и в пункте 10 он согласился с Генеральным секретарем в отношении будущей роли АУО и выразил надежду, что Генеральный секретарь использует в полной мере имеющиеся в АУО возможности внутреннего управленческого персонала.

115. В пункте 11 своего доклада Консультативный комитет выразил мнение, что подготовка пособия по организации АУО "заслуживает первоочередного внимания для его скорейшего завершения".

116. Касаясь возможного использования услуг консультантов в целях постепенного уменьшения размеров АУО, Консультативный комитет в пункте 12 своего доклада выразил уверенность в том, что Генеральный секретарь будет руководствоваться решением, принятым Пятым комитетом на его 1642-м заседании об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций.

117. В заключение в пункте 13 своего доклада Консультативный комитет предложил, принимая во внимание изменившуюся роль АУО, прекратить составление ежегодных докладов о ходе работы, предоставляемые Генеральной Ассамблее, и вместо этого представлять Консультативному комитету доклад о ходе работы АУО; вопросы, представляющие общий интерес, впоследствии будут передаваться Консультативным комитетом Генеральной Ассамблее в случае необходимости.

/...

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

118. После краткого обсуждения Пятый комитет на своем 1673-м заседании, без возражений, постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9608/Add.10 и Corr.1) и согласиться с замечаниями и предложениями, содержащимися в пунктах 5, 6, 8, 10, 11, 12 и 13 этого доклада;

б) принять к сведению доклады Генерального секретаря A/C.5/1595 и A/C.5/1599);

в) принять к сведению раздел 4 главы VII доклада Экономического и Социального Совета 8/. (см. пункт 147j ниже).

Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений

119. По этому разделу на рассмотрении Пятого комитета находился доклад Генерального секретаря о методах финансирования чрезвычайной помощи правительствам в случае стихийных бедствий (A/C.5/1597), представленный в ответ на решение, принятое Генеральной Ассамблеей на 2206-м пленарном заседании 18 декабря 1973 года по рекомендации Пятого комитета 9/, а также связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9608/Add.6).

120. В пункте 7 своего доклада (A/C.5/1597) Генеральный секретарь не рекомендовал возвращаться к системе займов из Фонда оборотного капитала для оказания помощи в случае стихийных бедствий. Он полагал, что существующий метод, связанный с ассигнованиями по регулярному бюджету, оправдал себя и что его следует сохранить, по меньшей мере, до конца двухгодичного периода 1974-1975 годов.

121. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в пунктах 3-5 своего доклада пришел к выводу о том, что система выделения ассигнований из средств по регулярному бюджету не имеет подавляющих преимуществ в отношении более быстрого реагирования на чрезвычайные

8/ Там же.

9/ Там же, двадцать восьмая сессия, дополнение № 30, (A/9030), стр. 132 англ. текста, пункт d.

/...

положения со стороны Координатора, особенно потому, что всегда могут быть приняты соответствующие меры для ускорения использования Фонда оборотного капитала. Консультативный комитет высказал мнение о том, что Генеральный секретарь не выдвинул достаточных оснований в подтверждении своего вывода о том, что ассигнования по регулярному бюджету являются лучшим методом финансирования чрезвычайной помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Включение ассигнований для этой цели в регулярный бюджет может быть истолковано как означающее, что Организация Объединенных Наций выполняет оперативные функции при оказании помощи в случае стихийных бедствий, выходящее за пределы функций, предусмотренных Генеральной Ассамблеей в резолюции 2816 (XXVI).

122. И наконец, в пункте 6 своего доклада (A/9608/Add.6) Консультативный комитет согласился с Генеральным секретарем в отношении того, чтобы он дальше изучал вопрос о создании специального добровольного фонда для оказания чрезвычайной помощи, из которого Координатор мог бы брать займы по мере необходимости, а также с тем, чтобы он представил доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии о результатах консультаций с государствами-членами.

/...

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

I23. На своем I675-м заседании после краткого обсуждения Пятый комитет без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/I597);

б) одобрить замечания и выводы, содержащиеся в пунктах 3-6 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9608/Add.6) (см. пункт 147k ниже).

Вопрос о раздельной подготовке и представлении программы и бюджета Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и об административной автономии Организации Объединенных Наций по промышленному развитию

I24. На своем 2192-м пленарном заседании 6 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета:

"а) постановила просить Генерального секретаря подготовить доклад по вопросу о раздельной подготовке и представлении программы и бюджета Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и вопроса об административной автономии для этой организации, изложенных соответственно в пунктах 1 и 3 решения II (VII) Совета по промышленному развитию от 14 мая 1973 года и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии;

б) одобрить замечания, содержащиеся в пункте 7 относящегося к этому докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов" 10/.

I25. В данном пункте Консультативный комитет согласился с тем,

"что Генеральной Ассамблее было бы полезно получить доклад, излагающий мнения Генерального секретаря по данному вопросу. Однако затронутые в пунктах 1 и 3 решения II (VII) Совета по промышленному развитию вопросы могут иметь административные и бюджетные последствия, распространяющиеся на всю Организацию Объединенных Наций в целом. В таком случае частичный подход, основанный на проблемах, возникающих у какого-либо одного организационного подразделения, может оказаться недостаточным. Хотя

10/ Там же, (A/9030), стр. 130 английского текста, пункт 48 повестки дня.

/...

Консультативный комитет и признает, что мнения Второго комитета были бы полезными, он, при таких обстоятельствах, все же считает, что подробное рассмотрение предлагаемого доклада Генерального секретаря вместе с замечаниями по нему, представленными Консультативным комитетом, должно проводиться в Пятом комитете" 11/.

I26. При обсуждении этого вопроса Комитет на своем I689-м заседании рассмотрел два доклада Генерального секретаря (A/9792 и A/C.5/I6I6 и corr.1) по данному вопросу. Он также рассмотрел записку Председателя (A/C.5/I633), препровождавшую сообщение Председателя Второго комитета Председателю Генеральной Ассамблеи, в котором Второй комитет рекомендовал направить два доклада Генерального секретаря (A/9792 и A/C.5/I6I6 и corr.1) Второй Генеральной конференции ЮНИДО, с тем чтобы автономия Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и ее организационные связи с другими органами системы Организации Объединенных Наций могли быть рассмотрены во всех аспектах на этой Конференции.

I27. После консультации с Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Председатель Пятого комитета представил Пятому комитету записку (A/C.5/L.1209), в которой он обратил внимание на рекомендацию Второго комитета, содержащуюся в документе A/C.5/I633, и предложил в пункте 5 своей записки (A/C.5/L.1209), чтобы Пятый комитет постановил отложить свое собственное рассмотрение данного вопроса до тридцатой сессии, когда он сможет рассмотреть несколько уже изданных по данному вопросу докладов, мнения Второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

I28. На своем I689-м заседании Пятый комитет постановил без возражений рекомендовать Генеральной Ассамблее отложить до тридцатой сессии рассмотрение вопроса о раздельной подготовке и представлении программы и бюджета Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и об административной автономии этой организации (см. пункт 147(1) ниже).

11/ Там же, Дополнение № 8 А (A/9008/Add.1-34), документ A/9808/Add.19, пункт 7.

Доклад о ходе исполнения бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов

129. В своем докладе о ходе исполнения бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов 12/ Генеральный секретарь запросил дополнительные ассигнования на общую сумму в 47 706 000 долл. США, из которых 14 344 000 долл. США связаны с изменениями обменных курсов, 27 556 000 долл. США - с инфляцией, 1 865 000 долл. США - с осуществлением решений директивных органов и 3 941 000 долл. США - с другими изменениями в программах.

130. Генеральный секретарь также рекомендовал пересмотренную смету поступлений на общую сумму в 3 354 000 долл. США, из которых 1 245 000 долл. США связаны с изменениями обменных курсов, 322 000 долл. США - с инфляцией, 40 000 долл. США - с осуществлением решений директивных органов и 1 747 000 долл. США - с другими изменениями в программах.

131. В своем докладе по данному вопросу (A/9608/Add.16) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал 41 900 000 долл. США, т.е. всю сумму, испрошенную Генеральным секретарем в связи с изменениями обменных курсов и инфляцией, и 2 458 000 долл. США из общей суммы в 5 806 000 долл. США, испрошенных Генеральным секретарем по двум другим категориям упомянутых выше дополнительных потребностей, или в общей сложности 44 358 000 долл. США.

132. Что касается сметы поступлений, то Консультативный комитет рекомендовал общую сумму в 3 314 000 долл. США, из которых 1 567 000 долл. США связаны с изменениями валютных курсов и инфляцией и 1 747 000 долл. США - с балансом дополнительных ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом по двум другим категориям, указанным выше.

133. На своем 1694-м заседании Пятый комитет провел два отдельных голосования по общей сумме пересмотренных ассигнований:

а) 74 голосами против 1, при 13 воздержавшихся, он утвердил сумму в 41 900 000 долл. США, рекомендованную Консультативным комитетом для покрытия последствий изменений валютных курсов и инфляции;

б) 76 голосами против 9, при 4 воздержавшихся, он утвердил сумму в 2 458 000 долл. США, рекомендованную Консультативным комитетом в отношении осуществления решений директивных органов и других изменений в программах.

12/ Там же, двадцать девятая сессия, дополнение № 6 (A/9606).

/...

134. И, наконец, Комитет без возражений утвердил соответствующую пересмотренную смету поступлений на общую сумму в 3 314 000 долл. США.

135. Замечания и оговорки делегаций в отношении пересмотренных ассигнований отражены в кратком отчете Комитета (A/C.5/SR.1694).

Доклад Объединенной инспекционной группы об использовании
служебных помещений в Центральных учреждениях Организации
Объединенных Наций

136. В целях рассмотрения данного вопроса Пятому комитету на его 1696-м заседании был представлен подготовительный Объединенной инспекционной группой доклад об использовании служебных помещений в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (A/9854), а также замечания Генерального секретаря по этому докладу (A/9854/Add.1).

РЕШЕНИЕ ПЯТОГО КОМИТЕТА

137. На своем 1696-м заседании Пятый комитет без возражений постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять решение перенести рассмотрение доклада Объединенной инспекционной группы об использовании служебных помещений в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (A/9854) на ее тридцатую сессию.

Другие вопросы

138. Некоторые делегации выразили озабоченность в связи с проблемами, которые возникали в течение последних лет и в ходе нынешней сессии в связи с повесткой дня Пятого комитета. В последние недели работы сессии на Пятый комитет и на Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам ложился чрезмерно большой объем работы, в результате чего по важным вопросам приходилось принимать решения после поспешного, а иногда и недостаточного рассмотрения, а Пятому комитету зачастую приходилось проводить ночные заседания. Было высказано предположение о том, что эти трудности станут еще более серьезными, на тридцатой сессии, когда Пятый комитет будет рассматривать двухгодичный бюджет на 1976-1977 годы, а также другие важные вопросы. В связи с этим Консультативному комитету необходимо в первую очередь изучить эту проблему и своевременно представить доклад, с тем чтобы вопрос о повестке дня Пятого комитета мог стать первым вопросом для обсуждения Пятым комитетом на тридцатой сессии. Консультативный комитет мог бы обратить главное внимание на то, с какой периодичностью определенные вопросы сводятся до сведения Пятого комитета.

139. Пятый комитет постановил включить это предложение в свой настоящий доклад.

/...

Пересмотренные ассигнования

140. Ниже приводится резюме документов и соответствующих сумм, повлекших за собой дополнительные ассигнования на двухгодичный период 1974-1975 годов. В этом резюме отражаются решения Пятого комитета по пересмотренной смете, представленной Генеральным секретарем в отношении различных разделов бюджета по программам, а также по суммам, необходимым для осуществления резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее нынешней сессии по рекомендации других главных комитетов.

/...

<u>Документация</u>	<u>Смета, предложенная Генеральным секретарем</u> (в долл.США)	<u>Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам</u> (в долл.США)	<u>Ассигнования</u> (в долл.США)
A. РАЗДЕЛЫ СМЕТЫ РАСХОДОВ			
I. <u>Пересмотренная смета</u>			
Помещения Организации Объединенных Наций в Бангкоке (A/C.5/I596, A/9608/Add.4)	215 000	(215 000)	-
Дифференцированный подход, осуществляемый по признаку пола в соответствии с Правилами и положениями о персонале (A/C.5/I603, A/9608/Add.5, I687-е заседание)	190 000	-	190 000
Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе (A/9709, A/9919, A/9981)	13 329 000 250 000 ^{a/}	(4 980 000) -	8 349 000 250 000 ^{a/}
Международная школа Организации Объединенных Наций (A/9858, A/9608/Add.18, A/9983)	2 610 000	(610 000)	2 000 000
Доклад Генерального секретаря о ходе исполнения бюджета по программам на двухгодичный период 1974/1975 годов (A/9606, A/9608/Add.16, I694-е заседание)	47 706 000	(3 348 000)	44 358 000
Всего по разделу I	64 300 000	(9 153 000)	55 147 000
II. <u>Финансовые последствия</u>			
Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (A/C.5/I612, A/9782.)	3 850	-	3 850
Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/C.5/I610, A/9777)	15 720	-	15 720
Укрепление Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (A/C.5/I628, A/9608/Add.11, A/9988, резолюция 3243 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	69 500	-	69 500

/...

Документация

Смета, пред-
ложенная
Генеральным
секретарем

(в долл. США)

Сокращения, ре-
комендованные
Консультатив-
ным комитетом
по администра-
тивным и бюд-
жетным вопро-
сам

(в долл. США)

Ассигнования

(в долл. США)

П. Финансовые последствия (продолжение)

Участие в Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о представительстве государств в их отношениях с международными организациями (А/С.5/1623, А/9883, резолюция 3247 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	514 000	-	514 000
Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (А/С.5/1624, А/9851)	5 000	(5 000)	-
Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (А/С.5/1629, А/9881, резолюция 3240 А (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	89 800	(13 000)	76 800
Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (А/С.5/1609, А/9881, резолюция 3240 С (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	8 400	-	8 400
Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира (А/С.5/1632, А/9925, резолюция 3259 А (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	78 000	(30 000)	48 000
Помощь населению Судано-Сахелианского района, которому угрожает голод (А/С.5/1635, А/9899, резолюция 3253 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	72 000	(6 000)	66 000
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (А/С.5/1636, А/9933, резолюция 3308 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	24 000	-	24 000
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (А/С.5/1638, А/9933, резолюция 3311 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	25 000	-	25 000
Доклад Объединенной инспекционной группы по вопросам персонала в Организации Объединенных Наций и основные рекомендации Административно-управленческого отдела (А/С.5/1639, А/9608/Add.19, А/9980)	309 000 80 000 ^{b/}	(59 000)	330 000

Документация	Смета, предложенная Генеральным секретарем (в долл. США)	Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (в долл. США)	Ассигнования (в долл. США)
П. Финансовые последствия (продолжение) Сокращение военных бюджетов (А/С.5/1641, А/9923, резолюция 3254 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	27 000	(12 000)	15 000
Типографские расходы Организации Объединенных Наций и разоружение (А/С.5/1642, А/9927)	56 000	(20 000)	36 000
Вопрос о Намибии (А/С.5/1643/Rev.1, А/9608/Add.15, резолюция 3295 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	186 000	(125 000)	61 000
Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии (А/С.5/1644, А/9608/Add.15, А/9957, резолю- ция 3296 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	200 000	-	200 000
Программа Организации Объединен- ных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки (А/С.5/1645, А/9958, резолюция 3301 (XXIX) Ге- неральной Ассамблеи)	100 000	-	100 000
Доклад Специального комитета по апартеиду (А/С.5/1646, А/9608/Add.17, резолюция 3324 (XXIX) Генераль- ной Ассамблеи)	75 000	(3 000)	72 000
Напады и другое зажигательное оружие и все аспекты их возможного приме- нения (А/С.5/1647, А/9924, резолю- ция 3255 А (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	3 600	(3 600)	-
Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать шестой сессии (А/С.5/1648, А/9967, ре- золюция 3315 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	151 000	(35 000)	116 000
Доклад Экономического и Социаль- ного Совета (А/9886, А/С.5/1649, А/9978)	74 000	(37 000)	37 000
Всемирная конференция по разору- жению (А/С.5/1650, А/9926, ре- золюция 3260 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	121 500	-	121 500
Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (А/С.5/1651, А/9929, резолюция Генеральной Ассамблеи) *	25 000	-	25 000

<u>Документация</u>	<u>Смета, предложенная Генеральным секретарем</u> (в долл. США)	<u>Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам</u> (в долл. США)	<u>Ассигнования</u> (в долл. США)
II. <u>Финансовые последствия</u> (продолжение)			
Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ; Рабочая группа (A/C.5/1654, A/9974)	7 000	-	7 000
Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (A/C.5/1655, A/9608/Add.21, A/9974)	3 219 000	-	3 219 000
Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов A/C.5/1656, A/9968, резолюция 3319 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	5 600	-	5 600
Комиссия по международной гражданской службе (A/9738/Add.1, A/9891)	373 400	446 600 с/	820 000 с/
Третья конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву A/C.5/1659, A/9608/Add.20, A/9977)	3 323 000	(164 000) d/	3 159 000
Пересмотр Устава Организации Объединенных Наций (A/C.5/1660, A/9970)	107 000	-	107 000
Всемирная конференция по народонаселению (A/C.5/1661, A/9978)	8 500	-	8 500
Всемирная продовольственная конференция (A/C.5/1663, A/9978)	9 000	-	9 000
Всемирный продовольственный совет (A/C.5/1664, A/9978)	76 900	(5 000)	71 900
Многонациональные корпорации (A/C.5/1665, A/9608/Add.22)	703 000	- d/	703 000
Программа действий по установлению нового международного экономического порядка (A/C.5/1667, A/9608/Add.25)	389 500	(211 500)	178 000
Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/C.5/1657, A/9955)	241 500	(151 500)	90 000

<u>Документация</u>	<u>Смета, пред- ложенная Ге- неральным секретарем</u> (в долл.США)	<u>Сокращения, ре- комендованные Консультативным комитетом по ад- министративным и бюджетным вопросам</u> (в долл.США)	<u>Ассигнования</u> (в долл.США)
II. <u>Финансовые последствия</u> (продолжение) Подготовительный комитет Специаль- ной сессии Генеральной Ассамблеи (А/С.5/1662, А/9978)	91 200	(22 200)	69 000
Всего по разделу II	<u>10 867 970</u>	<u>(456 200)</u>	<u>10 411 770</u>
ИТОГО	<u>75 167 970</u>	<u>(9 609 200)</u>	<u>65 558 770</u>

/...

ДокументацияСмета, пред-
ложенная
Генеральным
секретарем
(в долл. США)Увеличение (или
сокращение),
рекомендованное
Консультативным
комитетом
(в долл. США)Предполагаемые
поступления
(в долл. США)

B. СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ

I. Пересмотренная сметаДоклад Консультативного совета по
международной гражданской службе
(A/9709, A/9919)5 889 000
67 000^{a/}(3 760 000)
-2 129 000
67 000^{a/}Доклад Генерального секретаря об
исполнении бюджета на двухгодичный
период 1974/1975 годов
(A/9606, A/9608/Add.16)

3 354 000

(40 000)

3 314 000

Всего по разделу I

9 310 000(3 800 000)5 510 000II. Финансовые последствияУчастие в Конференции Организации
Объединенных Наций по вопросу о пред-
ставительстве государств в их отно-
шениях с международными организациями,
которая состоится в 1975 году
(A/C.5/1623, A/9883, резолюция 3247 (XXIX)
Генеральной Ассамблеи)

68 000

-

68 000

Комиссия по между-
народной гражданской службе
(A/9738/Add.1, A/9891)

201 700

564 300^{c/}766 000^{c/}Осуществление Декларации об объявле-
нии Индийского океана зоной мира
(A/C.5/1632, A/9925, резолюция 3259 A
(XXIX) Генеральной Ассамблеи)

13 000

(5 000)

8 000

Укрепление Бюро Координатора Органи-
зации Объединенных Наций по оказанию
помощи в случае стихийных бедствий
(A/C.5/1628, A/9608/Add.11, A/9888,
резолюция 3243 (XXIX) Генеральной
Ассамблеи)

13 000

-

13 000

Доклад Специального комитета по
апартеиду (A/C.5/1646, A/9608/Add.17)

2 000

-

2 000

Доклад Комиссии международного права
A/C.5/1648, A/9967, резолюция 3315
(XXIX) Генеральной Ассамблеи)

22 000

(6 000)

16 000

Всемирная конференция по разоружению
(A/C.5/1650, A/9926, резолюция 3260
(XXIX) Генеральной Ассамблеи)

3 000

-

3 000

Ближневосточное агентство Организации
Объединенных Наций для помощи палестин-
ским беженцам и организации работ
(A/C.5/1655, A/9974)

622 000

-

622 000

Третья конференция Организации Объеди-
ненных Наций по морскому праву
(A/C.5/1659, A/9977)

673 000

(5 000)^{a/}

668 000

Документация

Смета, пред- ложенная Генеральным секретарем (в долл. США)	Увеличение (или сокращение), рекомендованное Консультативным комитетом (в долл. США)	Предполагаемые поступления (в долл. США)
--	---	--

II. Финансовые последствия (продолжение)

Многонациональные корпорации (А/С.5/1665)	89 000	e/	89 000
Программа действий по установлению нового международного экономического порядка (А/С.5/1667)	58 000	(30 000)	28 000
Доклад Объединенной инспекционной группы по вопросам персонала в Орга- низации Объединенных Наций и основные рекомендации Административно-управ- ленческого отдела (А/С.5/1639, А/9608/Add.19)	80 000	-	80 000
Всего по разделу II	1 844 700	518 300	2 363 000
ИТОГО	11 154 700	(3 281 700)	7 873 000

a/ Эти дополнительные потребности и поступления относятся к новым должностям, утвержденным для Экономической комиссии для Западной Азии, и к учрежденным должностям, переданным из БАПОР в бюджет Организации Объединенных Наций после принятия Пятым комитетом на его 1693-м заседании 6-процентного увеличения чистых окладов и увеличений надбавок на детей и коррективов по месту службы для сотрудников категории специа-листов и выше.

b/ Эта сумма изменена так, чтобы она включала налогообложение персонала.

c/ Полные расходы Комиссии по международной гражданской службе будут преду-смотрены в расходной части бюджета Организации Объединенных Наций. Компенсация другими участвующими организациями будет указана как поступления.

d/ Сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, не было утверждено Пятым комитетом на его 1696-м заседании.

/...

141. Окончательные потребности по различным разделам бюджета по программам на 1974-1975 годы, округленные до ближайшей тысячи, представляют собой следующее:

Раздел расходов	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195 A (XXVIII) Генеральной Ассамблеи		
	(в долл. США)	Пересмотренная смета (в долл. США)	Итого (в долл. США)
1. <u>Директивные органы</u>	7 835 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		886 000	
- Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства		25 000	
- Пересмотр Устава Организации Объединенных Наций		107 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		47 000	
- Программа действий по установлению нового международного экономического порядка		130 000	
	7 835 000	1 195 000	9 030 000

/...

<u>Раздел расходов</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195 А (XXVIII) Генеральной Ассамблеи		
	(в долл. США)	Пересмотрен- ная смета (в долл. США)	Итого (в долл. США)
2. <u>Канцелярия Генераль- ного секретаря</u>	7 068 000		
- Доклад о ходе ис- полнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		308 000	
- Дифференцированный подход, осуществля- емый по признаку пола в соответствии с правилами и положе- ниями о персонале		4 000	
- Система окладов Орга- низации Объединенных Наций - доклад Кон- сультативного совета по международной гражданской службе		119 000	
- Всемирный продоволь- ственный совет		62 000	
	<u>7 068 000</u>	<u>493 000</u>	<u>7 561 000</u>
3. <u>Директивные органы (политические меро- приятия и мероприя- тия по поддержанию мира)</u>	4 705 000		
- Доклад о ходе испол- нения бюджета на двух- годичный период 1974-1975 годов		92 000	

/...

Утверждено в
соответствии с
резолюцией
3195 А (XXVIII)
Генеральной
Ассамблеи
(в долл. США)

Пересмотрен-
ная смета
(в долл. США)

Итого
(в долл. США)

Раздел расходов

- Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки
- Типографские расходы Организации Объединенных Наций и разоружение
- Всемирная конференция по разоружению
- Доклад Специального комитета по апартеиду
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе
- Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ - Рабочая группа
- Третья конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву

4 000

36 000

118 000

70 000

33 000

7 000

2 479 000

4 705 000

2 839 000

7 544 000

/...

<u>Раздел расходов</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195 A (XXVIII) Генеральной Ассамблеи	Пересмотрен- ная смета	Итого
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
4. <u>Департамент по поли- тическим вопросам и делам Совета Безопас- ности</u>	6 070 000		
- Доклад о ходе испол- нения бюджета на двух- годовой период 1974- 1975 годов		559 000	
- Дифференцированный под- ход, осуществляемый по признаку пола в соот- ветствии с правилами и положениями о персонале		4 000	
- Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира		40 000	
- Сокращение военных бюджетов		15 000	
- Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подго- товки для Южной Африки		100 000	
- Система окладов Организа- ции Объединенных Наций - доклад Консультативного Комитета по международной гражданской службе		128 000	
	6 070 000	846 000	6 916 000

/...

Утверждено в
соответствии с
резолюцией
3195 А (XXVIII)
Генеральной
Ассамблеи
(в долл. США)

Пересмотрен-
ная смета
(в долл. США)

Итого
(в долл. США)

Раздел расходов

5. Специальные миссии

22 409 000

- Доклад о ходе исполне-
ния бюджета на двух-
годовой период
1974-1975 годов

(93 000)

- Дифференцированный
подход, осуществля-
емый по признаку по-
ла в соответствии с)
правилами и положени-
ями о персонале

1 000

- Система окладов Орга-
низации Объединенных
Наций - доклад Консуль-
тативного совета по ме-
ждународной гражданской
службе

29 000

22 409 000

(63 000)

22 346 000

6. Директивные органы (эко-
номическая и социальная
деятельность)

1 883 000

- Доклад о ходе исполнения
бюджета на двухгодичный
период 1974-1975 годов

741 000

- Всемирная конференция
по народонаселению

9 000

- Всемирная продовольст-
венная конференция

9 000

- Всемирный продовольст-
венный совет

10 000

- Многонациональные
корпорации

67 000

- Подготовительный комитет
специальной сессии Гене-
ральной Ассамблеи

69 000

1 883 000

905 000

2 788 000

<u>Раздел расходов</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195 А (ХХVIII) Генеральной Ассамблеи		
	(в долл. США)	Пересмотренная смета (в долл. США)	Итого (в долл. США)
7. <u>Департамент по экономическим и социальным вопросам</u>	32 983 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодовой период 1974-1975 годов		1 455 000	
- Дифференцированный подход, осуществляемый по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		21 000	
- Проект статута Комиссии по международной гражданской службе		(110 000)	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		649 000	
	32 983 000	2 015 000	34 998 000
7.A <u>Многонациональные корпорации</u>	-	396 000	396 000
8. <u>Экономическая комиссия для Европы</u>	10 113 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодовой период 1974-1975 годов		909 000	
- Дифференцированный подход, осуществляемый по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		6 000	

/...

<u>Раздел расходов</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195 А (XXVIII) Генеральной Ассамблеи		
	(в долл. США)	Пересмотренная смета (в долл. США)	Итого (в долл. США)
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		222 000	
	10 113 000	1 137 000	11 250 000
9. <u>Экономическая и Социальная комиссия для Азии и района Тихого океана</u>	11 066 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		880 000	
- Дифференцированный подход, осуществляемый по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		9 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		300 000	
	11 066 000	1 189 000	12 255 000
10. <u>Экономическая комиссия для Латинской Америки</u>	12 677 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		1 119 000	

/...

<u>Раздел расходов</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195 A (XXVIII) Генеральной Ассамблеи		
	(в долл. США)	Пересмотренная смета (в долл. США)	Итого (в долл. США)
- Дифференцированный подход, осуществляемый по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		8 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		265 000	
	12 677 000	1 392 000	14 069 000
II. <u>Экономическая комиссия для Африки</u>	13 602 000		
- Дифференцированный подход, осуществляемый по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		9 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		297 000	
	13 602 000	306 000	13 908 000

/...

<u>Раздел расходов</u>	Утверждено в соответ- ствии с ре- золюцией 3195A (XXVIII) Генеральной Ассамблеи		Пересмот- ренная смета	Итого
	(в долл. США)		(в долл. США)	(в долл. США)
<u>I2. Экономическая комиссия для Западной Азии</u>	2 422 000			
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов			1 582 000	
- Дифференцированный подход, осуществляемый по признаку пола в соответствии с прави- лами и положениями о персонале			3 000	
- Доклад Экономического и Соци- ального Совета (A/9886)			37 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		90 000		
	2 422 000	1 712 000		4 134 000
<u>I3. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев</u>	10 904 000			
- Доклад о ходе исполнения бюд- жета на двухгодичный период 1974-1975 годов			1 288 000	
- Дифференцированный подход, осуществляемый по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале			6 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		220 000		
	10 904 000	1 514 000		12 418 000
<u>I4. Конференция Организации Объединен- ных Наций по торговле и развитию</u>	28 135 000			
- Доклад о ходе исполнения бюджета на период 1974-1975 годов			4 460 000	

/...

Утверждено
в соответ-
ствии с ре-
золюцией
31 95A (XXVIII) Пересмот-
Генеральной ренная
Ассамблеи смета

Итого

Раздел расходов

(в долл. США) (в долл. США) (в долл. США)

- Дифференцированный подход, осуществляемый по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		13 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		457 000	
- Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию		49 000	
	28 135 000	4 979 000	33 114 000
<u>I 5. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию</u>	30 798 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		5 400 000	
- Дифференцированный подход по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		18 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		576 000	
	30 798 000	5 994 000	36 792 000
<u>I 6. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде</u>	6 090 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		805 000	
- Дифференцированный подход по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		2 000	

/...

Раздел расходов	Утверждено в соответ- ствии с ре- золюцией 3195A (XXVIII) Пересмотр- Генеральной ассамблеи ренная смета			Итого
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		88 000		
	6 090 000	895 000		6 985 000
17. <u>Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий</u>	1 018 000			
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974/1975 годов		81 000		
- Укрепление Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий		57 000		
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		11 000		
	1 018 000	149 000		1 167 000
18. <u>Международный контроль над наркотиками</u>	2 704 000			
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974/1975 годов		339 000		
- Дифференцированный подход по при- наку пола в соответствии с прави- лами и положениями о персонале		2 000		
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		54 000		
	2 704 000	395 000		3 099 000
19. <u>Регулярная программа техниче- ской помощи</u>	17 966 000			17 966 000
20. <u>Права человека</u>	4 102 000			
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974/1975 годов		547 000		

/...

Раздел расходов	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195A (XXVIII) Пересмотренная Генеральной ассамблеей смета			Итого
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	
- Дифференцированный подход по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		2 000		
- Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий		85 000		
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		78 000		
	4 102 000	712 000		4 814 000
21. <u>Директивные органы (политические вопросы, опека и деколонизация)</u>	466 000			
- Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам		16 000		
- Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам		90 000		
	466 000	106 000		572 000
22. <u>Департамент по политическим вопросам, опеке и деколонизации</u>	2 922 000			
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974/1975 годов		158 000		
- Дифференцированный подход по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		2 000		
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		69 000		
	2 922 000	269 000		3 191 000
				/...

<u>Раздел расходов</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195A (XVIII) Пересмотренная смета		
	Генеральной Ассамблеи	Итого	
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
23. <u>Совет Организации Объединенных Наций по Намибии и Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии</u>	997 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		1 000	
- Вопрос о Намибии		61 000	
- Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии		200 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		12 000	
	997 000	274 000	1 271 000
24. <u>Международный Суд</u>	4 172 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		343 000	
- Дифференцированный подход по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		1 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		34 000	
	4 172 000	378 000	4 550 000

/...

Раздел расходов	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195A (XXVIII) Пересмотренная Генеральной Ассамблеей		
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
23. <u>Совет Организации Объединенных Наций по Намибии и Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии</u>	997 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		1 000	
- Вопрос о Намибии		61 000	
- Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии		200 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		12 000	
	997 000	274 000	1 271 000
34. <u>Международный Суд</u>	4 172 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		343 000	
- Дифференцированный подход по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		1 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		34 000	
	4 172 000	378 000	4 550 000

/...

<u>Раздел расходов</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195A (XIVIII) Генеральной Ассамблеи		Пересмотренная смета	<u>Итого</u>
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	
27. <u>Управление общественной информации</u>	23 529 000			
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		1 859 000		
- Дифференцированный подход по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		11 000		
- Помощь населению Судано-Сахелианского района, которому угрожает голод		66 000		
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		352 000		
- Третья конференция по морскому праву		12 000		
	<u>23 529 000</u>	<u>2 300 000</u>	<u>25 829 000</u>	
28. <u>Администрация, управление и общее обслуживание</u>	85 370 000			
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		9 861 000		
- Дифференцированный подход по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		18 000		

/...

<u>Раздел расходов</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195 A(XXVIII) Генеральной Ассамблеи		
	(в долл. США)	Пересмотренная смета (в долл. США)	Итого (в долл. США)
- Проект статута Комиссии международной гражданской службы		780 000	
- Доклад Объединенной инспекционной группы о проблемах персонала в Организации Объединенных Наций и основные рекомендации административно-управленческого отдела		250 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		562 000	
- Многонациональные корпорации		145 000	
- Программа действий по установлению нового международного экономического порядка		20 000	
	85 370 000	11 636 000	97 006 000
29. <u>Обслуживание конференций, Центральные учреждения и Женева</u>	63 474 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		6 306 000	
- Дифференцированный подход по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		43 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		1 297 000	
	63 474 000	7 646 000	71 120 000
			/...

		Утверждено в соответствии с резолюцией 3195A (XVIII) Генеральной Ассамблеи		Пересмотренная смета	Итого
Раздел расходов		(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
30.	<u>Библиотечное обслуживание, Центральные учреждения и Женева</u>	7 121 000			
	- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		541 000		
	- Дифференцированный подход по признаку пола в соответствии с правилами и положениями о персонале		4 000		
	- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		138 000		
	- Многонациональные корпорации	7 121 000	2 000	685 000	7 806 000
31.	<u>Облигации Организации Объединенных Наций</u>	17 313 000	-		17 313 000
32.	<u>Прочие расходы</u>	592 000			
	- Международная школа Организации Объединенных Наций		к 2 000 000		
	- Многонациональные корпорации	592 000	4 000	2 004 000	2 596 000

/...

<u>Разрыв расходов</u>		Утверждено в соответствии с резолюцией 3195A (XXVIII) Генеральной Ассамблеи	Пересмотренная смета	Итого
		(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
33.	<u>Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений</u>	20 606 000		
	- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов	20 606 000	I 138 000 I 138 000	21 744 000
34.	<u>Надогобложение персонала</u>	76 949 000		
	- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		2 821 000	
	- Участие в Конференции Организации Объединенных Наций по представительству государств в их отношениях с международными организациями, запланированной на 1975 год		68 000	
	- Укрепление Емро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий		13 000	
	- Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира		8 000	
	- Комиссия по международной гражданской службе		150 000	
	- Всемирная конференция по разоружению		3 000	
	- Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать шестой сессии		16 000	

/...

	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195A (XXVIII) Генеральной Ассамблеи	Пересмотренная смета	Итого
<u>Раздел расходов</u>	<u>(в долл. США)</u>	<u>(в долл. США)</u>	<u>(в долл. США)</u>
- Доклад Объединенной инспекционной группы о проблемах персонала в Организации Объединенных Наций и основные рекомендации административно-управленческого отдела		80 000	
- Доклад Специального комитета по апартеиду		2 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		2 234 000	
- Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ		622 000	
- Третья конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву		668 000	
- Многонациональные корпорации		89 000	
- Программа действий по установлению нового международного экономического порядка		28 000	
	76 949 000	6 802 000	83 751 000

/...

Раздел расходов	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195A (XXVIII) Генеральной Ассамблеи		Пересмотренная смета	Итого
	(в долл. США)			
35. <u>Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ</u>			2 597 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций -- доклад Консультативного совета по международной гражданской службе			<u>150 000</u>	
			2 747 000	2 747 000
- <u>Экономия за счет размножения документации собственными средствами</u>	(3 854 000)			
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов			(486 000)	
	(3 854 000)	(486 000)		(4 340 000)
Итого расходов	540 473 000	64 560 000		606 033 000

/...

<u>Раздел поступлений</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195 В (XXVIII) Генеральной Ассамблеи (в долл.США)	Пересмотренная смета (в долл.США)	<u>Итого</u> (в долл.США)
I. <u>Поступления по плану налогообложения персонала</u>	78 210 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		2 879 000	
- Комиссия по международной гражданской службе		150 000	
- Участие в Конференции Организации Объединенных Наций по представительству государств в их отношениях с международными организациями, которая состоится в 1975 году		68 000	
- Укрепление Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий		13 000	
- Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира		8 000	
- Всемирная конференция по разоружению		3 000	
- Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать шестой сессии		16 000	

/...

<u>Раздел поступлений</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195 В (XXVIII) Генеральной Ассамблеи	Пересмотренная смета	Итого
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
- Доклад Объединенной инспекционной группы о проблемах персонала в Организации Объединенных Наций и основные рекомендации Административно-управленческого отдела		80 000	
- Доклад Специального комитета по апартеиду		2 000	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		2 267 000	
- Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ		622 000	
- Третья конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву		668 000	
- Многонациональные корпорации		89 000	
- Программа действий по установлению нового международного экономического порядка		28 000	
	<u>78 210 000</u>	<u>6 493 000</u>	<u>85 103 000</u>

/...

<u>Раздел поступлений</u>	Утверждено в соответствии с резолюцией 3195 В (XXVIII) Генеральной Ассамблеи	Пересмотренная смета	Итого
	(в долл.США)	(в долл.США)	(в долл.США)
2. <u>Общие поступления</u>	7 893 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		473 000	
- Комиссия по международной гражданской службе		616 000	
	7 893 000	1 089 000	8 982 000
3. <u>Деятельность, приносящая доход</u>	6 543 000		
- Доклад о ходе исполнения бюджета на двухгодичный период 1974-1975 годов		(38 000)	
- Система окладов Организации Объединенных Наций - доклад Консультативного совета по международной гражданской службе		(71 000)	
	6 543 000	(109 000)	6 434 000
Итого поступлений:	92 646 000 =====	7 873 000 =====	100 519 000 =====

142. На своем 1697-м заседании 17 декабря Пятый комитет рассмотрел пересмотренную смету бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов. Результаты голосования были следующими:

/...

<u>Раздел сметы расходов</u>	<u>Рекомендованные ассигнования</u> (в долл.США)	<u>За</u>	<u>Против</u>	<u>Воздержались</u>
1.	9 030 000	60	9	8
2.	7 561 000	67	10	1
3.	7 544 000	64	9	6
4.	6 916 000	68	10	2
5.	22 346 000	66	12	2
6.	2 788 000	69	10	2
7.	34 998 000	71	10	3
7.A.	396 000	62	9	12
8.	11 250 000	74	9	2
9.	12 255 000	73	9	3
10.	14 069 000	72	9	3
11.	13 908 000	74	9	2
12.	4 134 000	69	0	14
13.	12 418 000	72	10	1
14.	33 114 000	73	9	2
15.	36 792 000	71	9	4
16.	6 985 000	73	9	2
17.	1 167 000	75	9	1
18.	3 099 000	74	8	2
19.	17 966 000	74	9	2
20.	4 814 000	72	10	3
21.	572 000	85	0	0
22.	3 191 000	74	9	1
23.	1 271 000	75	0	10
24.	4 550 000	70	11	2
25.	1 810 000	74	8	3
26.	5 517 000	73	9	2
27.	25 829 000	74	10	1
28.	96 006 000	73	10	3
29.	71 120 000	73	9	4

/...

<u>Раздел сметы расходов</u>	<u>Рекомендованные ассигнования</u> (в долл. США)	<u>За</u>	<u>Против</u>	<u>Воздержались</u>
30.	7 806 000	74	10	1
31.	17 313 000	55	16	11
32.	2 596 000	72	10	4
33.	21 744 000	74	9	3
34.	83 751 000	82	0	3
35.	2 747 000	<u>a/</u>	<u>a/</u>	<u>a/</u>
Экономия за счет размножения документации собственными средствами	(4 340 000)	единогласно		
ИТОГО:	606 033 000			

<u>Раздел сметы поступлений</u>		
1.	85 103 000	единогласно
2.	8 982 000	
3.	6 434 000	
Итого поступлений:	100 519 000 =====	

143. Решения, принятые Комитетом на текущей сессии, влекут за собой утверждение следующих дополнительных штатных должностей на двухгодичный период 1974-1975 годов:

a/ Было проведено два отдельных голосования: сумма в 2 597 000 долл. США была утверждена единогласно, а дополнительная сумма в 150 000 долл. США, вытекающая из утверждения предложений, содержащихся в записке Генерального секретаря (A/9709, пункт 19) - 65 голосами против 15 при 7 воздержавшихся.

/...

ШТАТНЫЕ ДОЛЖНОСТИ

Раздел бюджета	Категория и уровень												
	I. Специалисты и выше				II. Общего обслуживания					III. Местный уровень		IV. Обслуживание на рабочих местах	
	ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	О-2/1	Итого I	О-5	Другие уровни	Итого II	Итого
2. Аппарат Генерального секретаря	I (1)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7. Департамент по экономическим и социальным вопросам	-	-	-	(1)	-	-	(1)	(2)	(1)	(1)	(5)	(6)	(8)
7А. Многонациональные корпорации	-	I	I	2	2	3	2	I	I2	4	8	I2	24
12. Экономическая комиссия для Западной Азии	-	-	-	4	II	II	7	(7)	26	-	-	-	91
17. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий	-	-	-	-	I	-	I	-	2	-	2	2	4
27. Управление общественной информации	-	-	-	-	I	-	(1)	-	-	-	-	-	-
28. Администрация, управление и общее обслуживание	-	-	I	-	I	6	-	I	9	2	I2	I4	23
35. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	-	I	2	10	I6	31	I7	2	79	-	-	-	88
ИТОГО	I	I	4	16	31	51	26	(4)	136	5	17	22	222

I44. На своем I697-м заседании I7 декабря Пятый комитет принял проект резолюции по бюджету по программам на двухгодичный период I974-I975 годов (см. пункт I46 ниже, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом:

	<u>За</u>	<u>Против</u>	<u>Воздержались</u>
Проект резолюции I A	66	9	8
Проект резолюции I B	86	0	0
Проект резолюции I C	67	9	8

I45. Замечания и оговорки, выраженные делегациями при объяснении мотивов голосования по проекту резолюции I, содержатся в кратком отчете Пятого комитета(A/C.5/SR.1697).

РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

I46. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Бюджет по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов

A

Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период
1974-1975 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1974-1975 годов:

1. Общая сумма ассигнований, утвержденная в ее резолюции 3195A (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, увеличивается до 606 033 000 долл. США и предназначается для следующих целей:

Раздел	в долл. США
<u>Часть I. Выработка общей политики, руководство и координация</u>	
1. Директивные органы.....	9 030 000
2. Аппарат Генерального секретаря.....	7 561 000
ИТОГО по части I	16 591 000
<u>Часть II. Политические вопросы и поддержание мира</u>	
3. Директивные органы.....	7 544 000
4. Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности.....	6 916 000
5. Специальные миссии.....	22 346 000
ИТОГО по части II	36 806 000
<u>Часть III. Деятельность в экономической и социальной областях</u>	
6. Директивные органы.....	2 788 000
7. Департамент по экономическим и социальным вопросам	34 998 000
7.A Многонациональные корпорации.....	396 000
8. Экономическая комиссия для Европы.....	11 250 000

/...

Раздел	в долл. США
9. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана.....	12 255 000
10. Экономическая комиссия для Латинской Америки.....	14 069 000
11. Экономическая комиссия для Африки.....	13 908 000
12. Экономическая комиссия для Западной Азии.....	4 134 000
13. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.....	12 418 000
14. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.....	33 114 000
15. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию.....	36 792 000
16. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде.....	6 985 000
17. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий	1 167 000
18. Международный контроль над наркотиками.....	3 099 000
19. Регулярная программа технической помощи.....	17 966 000
ИТОГО по части III	205 339 000
<u>Часть IV. Права человека</u>	
20. Права человека.....	4 814 000
ИТОГО по части IV	4 814 000
<u>Часть V. Политические вопросы, опека и деколонизация</u>	
21. Директивные органы.....	572 000
22. Департамент по политическим вопросам, опеке и деколонизации.....	3 191 000
23. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии и Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии.....	1 271 000
ИТОГО по части V	5 034 000

/...

Раздел	в долл. США
<u>Часть VI. Международное правосудие</u>	
24. Международный Суд.....	4 550 000
ИТОГО по части VI	<u>4 550 000</u>
<u>Часть VII. Деятельность в области права</u>	
25. Правовые комиссии, комитеты и конференции.....	1 810 000
26. Управление по правовым вопросам.....	<u>5 517 000</u>
ИТОГО по части VII	<u>7 327 000</u>
<u>Часть VIII. Общее обслуживание</u>	
27. Управление общественной информации.....	25 829 000
28. Администрация, управление и общее обслуживание...	97 006 000
29. Обслуживание конференций.....	<u>71 120 000</u>
30. Библиотечное обслуживание.....	<u>7 806 000</u>
ИТОГО по части VIII	<u>201 761 000</u>
<u>Часть IX. Особые расходы</u>	
31. Облигации Организации Объединенных Наций.....	17 313 000
32. Прочие расходы.....	<u>2 596 000</u>
ИТОГО по части IX	<u>19 909 000</u>
<u>Часть X. Помещения</u>	
33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений.....	<u>21 744 000</u>
ИТОГО по части X	<u>21 744 000</u>
<u>Часть XI. Налогообложение персонала</u>	
34. Налогообложение персонала.....	<u>83 751 000</u>
ИТОГО по части XI	<u>83 751 000</u>
	/...

Раздел

в долл. США

Часть XII. Ближневосточное агентство
Организации Объединенных Наций для
помощи палестинским беженцам и органи-
зации работ

35. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.....	2 747 000
ИТОГО по части XII	2 747 000
ИТОГО по частям I-XII	
Типографские расходы: экономия за счет размножения документации собственными средствами.....	(4 340 000)
ОБЩИЙ ИТОГ	606 033 000

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. Общие ассигнования нетто по различным разделам бюджета на типографские расходы по контрактам используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. Ассигнования на программы технической помощи по разделу I9, часть III, используются в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, за исключением того, что определение обязательств и установление периода действительности обязательств производятся в соответствии со следующими процедурами:

а) обязательства в связи с услугами в личном качестве, установленные в текущем двухгодичном периоде, действительны на последующий двухгодичный период при условии, что назначения соответствующих экспертов осуществлены к концу текущего двухгодичного периода и что общий период, на который распространяются установленные в этих целях обязательства, покрываемые из средств текущего двухгодичного периода, не превышает двадцати четырех человеко-месяцев;

/...

б) обязательства, установленные в текущем двухгодичном периоде по стипендиям, остаются в силе до их погашения при условии, что кандидатура стипендиата была выдвинута запрашивающим стипендию правительством и одобрена Организацией и что правительству, запрашивающему стипендию, был выдан официальный документ о предоставлении таковой;

с) обязательства в отношении договоров или заказов на закупки материалов или оборудования, зарегистрированных за текущий двухгодичный период, остаются в силе до платежа подрядчику или продавцу, если они не аннулированы;

5. В дополнение к ассигнованиям, утвержденным выше в пункте 1, из накопившихся поступлений Библиотечного фонда ассигнуются суммы в 29 000 долл. США и 19 000 долл. США на 1974 и 1975 годы, соответственно, для приобретения книг, периодических изданий, Географических карт и библиотечного оборудования, а также на покрытие таких других расходов Библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

/...

В

Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период
1974-1975 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1974-1975 годов:

1. Общая смета поступлений, не связанных со взносами государств-членов Организации, утвержденная в ее резолюции 3195B (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, увеличивается до 100 519 000 долл. США и распределяется следующим образом:

<u>Раздел сметы поступлений</u>	<u>в долл. США</u>
<u>Часть I. Поступления по плану налогообложения персонала</u>	
1. Поступления по плану налогообложения персонала	85 103 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	85 103 000
<u>Часть II. Прочие поступления</u>	
2. Общие поступления	8 982 000
3. Деятельность, приносящая доход	6 434 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	15 416 000
ОБЩИЙ ИТОГ	100 519 000 =====

2. Поступления по плану налогообложения персонала кредитуются Фонду уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. Прямые расходы на Почтовую администрацию Организации Объединенных Наций, обслуживание посетителей, ресторанное и связанное с ним обслуживание, телевизионное обслуживание, а также продажу печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

/...

С

Финансирование пересмотренных ассигнований на 1975 год

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1975 год:

1. Бюджетные ассигнования в общей сумме 385 796 500 долл. США, состоящих из 270 236 500 долл. США, представляющих собой половину ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 1974-1975 годов в соответствии с резолюцией 3195 А (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, и 65 560 000 долл. США, являющихся дополнительными ассигнованиями, утвержденными на этот же двухгодичный период на нынешней сессии, финансируются в соответствии с правилами 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

а) 7 218 000 долл. США, составляющие половину предполагаемых поступлений, не связанных с налогообложением персонала, утвержденным на двухгодичный период 1974-1975 годов, согласно резолюции 3195 А (XXVIII);

б) 980 000 долл. США, представляющие собой предположительно дополнительные поступления, не связанные с налогообложением персонала, утвержденные на двухгодичный период 1974-1975 годов на нынешней сессии;

с) 2 523 344 долл. США - из скорректированного остатка по счету излишков на конец 1973 года;

д) 325 075 156 долл. США - из взносов государств-членов в соответствии с резолюцией 3062 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 9 ноября 1973 года о шкале взносов на 1974, 1975 и 1976 годы.

2. В соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов Организации засчитывается их соответствующая доля в Фонде управления налогообложения персонала в общей сумме 44 935 667 долл. США, которая состоит из:

а) 39 105 000 долл. США, составляющих половину предположительно исчисленных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 1974-1975 годов, согласно резолюции 3195 В (XXVIII) Генеральной Ассамблеи;

/...

б) 6 893 000 долл. США, представляющих собой предположительно исчисленные дополнительные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные на двухгодичный период 1974-1975 годов на нынешней сессии;

с) Минус 1 072 333 долл. США, из которых 668 683 долл. США представляют собой дефицит фактических поступлений по плану налогообложения персонала по сравнению с пересмотренной сметой на 1973 год, и 403 650 долл. США - коррективы счетов 1972 года.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Влияние неустойчивого валютного положения на бюджеты
организаций системы Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

учитывая положения статьи I7 Устава Организации Объединенных Наций,

1. отмечает с удовлетворением доклад Рабочей группы по неустойчивости валютных курсов I3/, в котором она в соответствии с кругом своих полномочий рассмотрела альтернативные решения трудностей, возникающих в результате влияния неустойчивого валютного положения и инфляции на бюджеты организаций системы Организации Объединенных Наций;
2. отмечает далее доклад Административного комитета по координации I4/;
3. отмечает, в частности, заявление Рабочей группы в пункте IO ее доклада о том, что колебания валютных курсов и инфляционное давление, вероятно, будут продолжаться и что в ближайшее время, по-видимому, не произойдет возвращения к фиксированным паритетам;
4. отмечает, что Рабочая группа не нашла широко согласованных альтернатив политике, уже осуществляемой в Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждениях;
5. принимает особенно к сведению заявление представителя Генерального секретаря, содержащееся в пункте 7 доклада Рабочей группы, в котором подчеркивается, что выплаты, производимые государствами-членами в соответствии с финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, и ликвидация краткосрочного дефицита Организации разрешат многие валютные проблемы, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, и в свою очередь позволят в значительной мере избежать необходимости в принятии решений;
6. просит Генерального секретаря в консультации с его коллегами в Административном комитете по координации постоянно рассматривать эти проблемы, принимая во внимание доклад Рабочей группы, мнения, изложенные при рассмотрении данного пункта повестки дня в ходе двадцать девятой сессии, и другие мнения, которые могут быть выражены государствами-членами или получены от них, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии;

I3/ A/9773.

I4/ A/C.5/I622, приложение.

/...

7. просит далее Генерального секретаря, постоянно рассматривая эти проблемы, обеспечить, чтобы программы и деятельность, касающиеся развивающихся стран, не были подвержены неблагоприятному воздействию.

147. Пятый комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

а) Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря о нормах проезда на самолетах для служебных командировок сотрудников Организации Объединенных Наций 15/;

б) Генеральная Ассамблея:

i) принимает к сведению доклад Генерального секретаря об укомплектовании персоналом Канцелярии заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам 16/;

ii) одобряет предложение, содержащееся в пункте 3 этого доклада, принимая во внимание замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и полагая, что Генеральный секретарь обратится за необходимыми ассигнованиями в своем докладе о ходе осуществления бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов;

с) Генеральная Ассамблея:

i) принимает к сведению доклад Генерального секретаря о политике и деятельности в области общественной информации 17/;

ii) одобряет замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 2 его доклада 18/;

д) Генеральная Ассамблея:

i) принимает к сведению доклад Генерального секретаря о размещении учреждений Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго 19/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 20/;

15/ A/C.5/I593.

16/ A/C.5/I602.

17/ A/C.5/I605.

18/ A/9608/Add.3.

19/ A/C.5/I596.

20/ A/9608/Add.4.

/...

- ii) принимает к сведению добавление к докладу Генерального секретаря 21/ и соглашается с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в пунктах 7-15 его доклада 22/;
- e) Генеральная Ассамблея:
 - i) принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы о связи в системе Организации Объединенных Наций 23/;
 - ii) принимает к сведению замечания Административного комитета по координации 24/;
 - iii) принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Обзор связи в Организации Объединенных Наций и прогноз потребностей на период 1974-1983 годов" 25/;
 - iv) одобряет замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе 26/;
- f) Генеральная Ассамблея:
 - i) принимает к сведению доклады Генерального секретаря о программе капитального ремонта и благоустройства Дворца Наций в Женеве 27/ и о мерах по улучшению использования помещений в Женеве 28/;
 - ii) одобряет замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 9, 14 и 16 его доклада 29/;

21/ A/C.5/1596/Add.1.

22/ A/9608/Add.14.

23/ A/9067.

24/ A/9067/Add.1.

25/ A/C.5/1540/Rev.1.

26/ A/9608/Add.7.

27/ A/C.5/1606.

28/ A/C.5/1607.

29/ A/9608/Add.8.

/...

g) Генеральная Ассамблея:

- i) принимает к сведению записку Генерального секретаря об административных мероприятиях для Центра ЮНКТАД/ГАТТ по международной торговле 30/;
- ii) одобряет выводы Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе 31/;
- iii) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии;

h) Генеральная Ассамблея соглашается с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в пунктах 3, 5, 9, 12, 13, 14 и 15 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащегося в документе A/9608/Add.1.

i) Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об установке механических средств голосования 32/ и соглашается с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в пунктах 3-6 этого доклада;

j) Генеральная Ассамблея:

- a) принимает к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 33/ и соглашается с замечаниями и предложениями, содержащимися в пунктах 5, 6, 8, 10, 11, 12 и 13 этого доклада;
- b) принимает к сведению доклады Генерального секретаря 34/;
- c) принимает к сведению раздел 4 главы VII доклада Экономического и Социального Совета 35/;

30/ A/C.5/I604.

31/ A/9608/Add.9.

32/ A/9608/Add.2.

33/ A/9608/Add.10 и Corr.1.

34/ A/C.5/I595 и A/C.5/I599.

35/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать девятая сессия, дополнение № 3 (A/9603).

/...

к) Генеральная Ассамблея:

- а) принимает к сведению доклад Генерального секретаря 36/;
- б) одобряет замечания и выводы, содержащиеся в пунктах 3-6 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 37/;

1) Генеральная Ассамблея откладывает до своей тридцатой сессии рассмотрение вопроса о раздельной подготовке и представлении программ и бюджета Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и об административной автономии этой организации;

м) Генеральная Ассамблея принимает решение отложить рассмотрение доклада Объединенной инспекционной группы об использовании служебных помещений в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 38/ до своей тридцатой сессии.

148. Пятый комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению решения Комитета, изложенные в пунктах 30 и 103 настоящего доклада.

36/ A/C.5/1597.

37/ A/9608/Add.6.

38/ A/9854.